HSM®



BETRIEBSANLEITUNG
AKTENVERNICHTER

OPERATING INSTRUCTIONS
PAPER SHREDDER

NOTICE D'UTILISATION
DESTRUCTEUR DE DOCUMENTS

MANUALE OPERATIVO
DISTRUGGIDOCUMENTI

INSTRUCCIONES DE SERVICIO
DESTRUCTORA DE DOCUMENTOS

INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO
DESTRUIDORA DE DOCUMENTOS

GEBRUIKSAANWIJZING
PAPIERVERNIETIGER

BRUGSVEJLEDNING
MAKULERINGSMASKINE

BRUKSANVISNING
DOKUMENTFÖRSTÖRARE

KÄYTTÖOHJE
PAPERINSILPPURI

HSM 411.2

1.565.999.102 – 0603

deutsch:	Aktenvernichter HSM 411.2	3 – 8
english:	Paper shredder HSM 411.2	9 – 14
français:	Destructeur de Documents HSM 411.2	15 – 20
italiano:	Distruggidocumenti HSM 411.2	21 – 26
español:	Destructora de documentos HSM 411.2	27 – 32
português:	Destruidora de documentos HSM 411.2	33 – 38
nederlands:	Papiervernietiger HSM 411.2	39 – 44
dansk:	Makuleringsmaskine HSM 411.2	45 – 50
svenska:	Dokumentförstörare HSM 411.2	51 – 56
suomi:	Paperinsilppuri HSM 411.2	57 – 62

Pressen GmbH + Co. KG
Bahnhofstraße 115
D-88682 Salem
Germany

Tel.: +49 (0) 75 53 / 822-0
Fax.: +49 (0) 75 53 / 822-160
E-Mail: support@hsm-online.de
www.hsm-online.de

HSM of America LLC
1075 Andrew Drive
Suite C
West Chester, PA 19380
USA

Phone: 001 610 918 4894
Fax: 001 610 918 4899
E-mail: email@hsmofamerica.com
www.hsmofamerica.com

1. Bestimmungsgemäße Verwendung, Gewährleistung

Der Aktenvernichter ist zum Vernichten von Papier bestimmt. Je nach Schnittart können auch kleinere Mengen folgender Materialien vernichtet werden:

Schnittbreite (mm)	3,9	5,8	1,9x15	3,9x50
Kreditkarten	●	●	●	●
CDs	●	●	●	●
Disketten	●	●		●
DAT-Kassetten				●

Das robuste Schneidwerk ist unempfindlich gegen Heft- und Büroklammern. Lediglich bei Maschinen der Sicherheitsstufe HS Level 6 (1 x 5 mm) darf das Papier keine Heft- oder Büroklammern enthalten.

Für das Gerät leisten wir Gewähr gemäß unserer allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen. Verschleiß, Schäden durch unsachgemäße Behandlung, natürliche Abnutzung bzw. Eingriffe von dritter Seite fallen nicht unter die Gewährleistung.

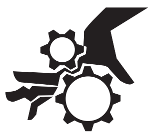
2. Übersicht



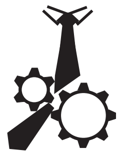
1	Warnaufkleber	8	Unterschrank
2	Revisionsklappe	9	Bockrollen
3	Gehäuseoberteil	10	Lenkrollen
4	Folientastatur	11	Tür
5	Netzschalter	12	Papierzuführungsöffnung Sicherheitselement / Splitterschutz
6	Typenschild		
7	Warnaufkleber		

3. Sicherheitshinweise

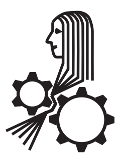
- Lesen Sie vor Inbetriebnahme des Aktenvernichters die Betriebsanleitung und bewahren Sie sie für späteren Gebrauch auf.
- Beachten Sie alle auf dem Aktenvernichter angebrachten Sicherheitshinweise!
- Vermeiden Sie, dass Flüssigkeiten in den Aktenvernichter gelangen.
- Schalten Sie bei Beschädigung des Aktenvernichters oder nicht ordnungsgemäßer Funktion das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker und fordern Sie den Kundendienst an.
- Stellen Sie den Aktenvernichter außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Lassen Sie den Aktenvernichter nur in Anwesenheit einer Bedienperson laufen.



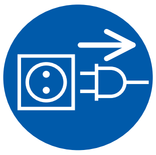
Verletzungsgefahr!
Niemals in den Schlitz der Papierzuführungsöffnung fassen.



Verletzungsgefahr durch Splitter!
Splitterschutz ist bei den Partikelschnittmaschinen nur gewährleistet, wenn das Sicherheitselement die Papierzuführungsöffnung abdeckt. Führen Sie harte Kreditkarten, CDs, Disketten oder DAT-Kassetten nur durch die Einwurfschlitze zu.



Verletzungsgefahr durch Einziehen!
Lange Haare, lose Kleidung, Krawatten, Schals, Hals– und Armkettchen usw. nicht in den Bereich der Papierzuführungsöffnung bringen. Kein Material vernichten, welches zu Schlingenbildung neigt, z.B. Bänder, Verschnürungen, Kunststofffolie.



Vor Platzwechsel, Reinigung oder jeder anderen Tätigkeit außer der normalen Bedienung **Aktenvernichter ausschalten und Netzstecker ziehen!**



Durchführung von Wartungs– und Servicearbeiten nur von:

- HSM–Kundendienst
- fachlich ausgebildetem Personal (z.B. Elektrofachkraft)
- Service–Technikern unserer Vertragspartner

4. Aufstellung

- Der Aktenvernichter darf nicht in der Nähe eines Heizkörpers oder einer anderen Wärmequelle aufgestellt werden.
- Die Lüftungsschlitze müssen frei sein und ein Abstand zur Wand oder zu Möbelstücken von min. 10 cm eingehalten werden.
- Achten Sie darauf, dass der Netzstecker leicht erreichbar ist.
- Bitte überprüfen Sie vor dem Einstecken des Netzsteckers, dass Spannung und Frequenz Ihres Stromnetzes mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.



Vor Inbetriebnahme Flügelschrauben der Transportsicherung herausschrauben.

Schnittgutsack einspannen



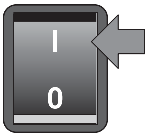




- Fronttür öffnen und Rahmen mit Schnittgutsack herausziehen.
- Neuen Schnittgutsack um den Rahmen einschlagen und ca. 20 cm überstehen lassen.
- Rahmen mit Schiene und Sack in Unterschrank hineinschieben.
- Fronttür schließen.

5. Bedienung

Aktenvernichter einschalten



- Netzschalter an der Rückseite des Aktenvernichters auf „I“ stellen.



- Aktenvernichter ist betriebsbereit, wenn Anzeige am Bedienfeld leuchtet.



Hinweis
An der Fronttür und der Revisionsklappe auf der Geräteoberseite befinden sich Sicherheitsschalter. Das Gerät lässt sich nur einschalten, wenn Tür und Klappe geschlossen sind.

Papier vernichten:



- Papier in die Papierzuführungsöffnung eingeben (Blattleistung siehe „Technische Daten“).
- Zerkleinerungsvorgang wird durch die Fotozelle gestartet.
- Ca. 3 s nach dem letzten Papiereinzug schaltet das Schneidwerk automatisch ab und geht wieder in Betriebsbereitschaft. (standby)



Der Aktenvernichter kann auch durch Drücken der grünen Pfeiltaste gestartet werden:

- **Taste kurz drücken:** Schneidwerk wird gestartet
  Automatischer Stopp ca. 3 s nach dem letzten Papiereinzug oder manuell durch Drücken der Stopp-Taste.



- **Taste länger als 2 s drücken:** Dauerbetrieb ohne Lichtschrankenfunktion
  Das Schneidwerk läuft so lange, bis es durch Drücken der Stopp-Taste ausgeschaltet wird.

Kreditkarten, CDs, Disketten oder DAT-Kassetten vernichten:

Maschinen mit Partikelschnitt:
Klappen Sie das Sicherheitselement (nur bei Schnittarten 3,9x50 mm und 1,9x15 mm enthalten) nach unten, schalten Sie die Maschine auf Dauerbetrieb und führen Sie das Material durch den Einwurfschlitz zu.

nur bei Schnittart

3.9x50 mm	3.9x50 mm • 1.9x15 mm
Disketten	Kreditkarten • CDs



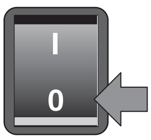
nur bei Schnittart

3,9x50 mm
DAT-Kassetten



Bei Streifenschnittmaschinen geben Sie die CDs, Kreditkarten oder Disketten direkt in den Schlitz der Papierzuführung.

Aktenvernichter ausschalten

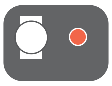


- Netzschalter an der Rückseite des Aktenvernichters auf „0“ stellen.

6. Störungsbeseitigung

Papierstau

Sie haben zuviel Papier auf einmal zugeführt.



- Aktenvernichter blockiert.
- Rote LED auf Folientastatur blinkt.
- Motor schaltet automatisch um und läuft einige Sekunden rückwärts.

- Papier aus der Papierzuführungs-Öffnung herausziehen.

Wenn nicht das gesamte Material ausgestoßen wurde:



- gestrichelte Pfeiltaste drücken.
- Schneidwerk läuft rückwärts.

- Papier entnehmen.
  Das Schneidwerk ist nach Öffnen der Revisionsklappe auf der Geräteoberseite leicht zugänglich.



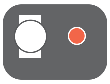
Vorsicht!
Schnittverletzungen durch die Messerwalzen sind auch im Stillstand möglich. Nicht in das Schneidwerk greifen!

- Papierstapel halbieren und nacheinander eingeben.
  Der Zerkleinerungsvorgang wird mittels der grünen Pfeiltaste oder über die Lichtschranke (Papierzufuhr) erneut gestartet.



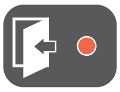
Vorsicht!
Die Tasten „Vorwärts“ - „Rückwärts“ nicht wechselweise betätigen, um die Blockierung zu beseitigen. Dies führt zu Schäden am Aktenvernichter.

Elektromotor überhitzt



- Anzeige am Bedienfeld leuchtet rot.
- Aktenvernichter schaltet automatisch ab.
  Aktenvernichter ca. 15 - 20 min. abkühlen lassen.

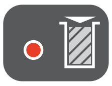
Fronttür oder Revisionsklappe auf der Geräteoberseite offen



- Rote LED auf Folientastatur leuchtet.
- Aktenvernichter schaltet automatisch ab.

- Tür und Revisionsklappe schließen.
  Wird die Tür geöffnet, während das Schneidwerk läuft, muss nach dem Schließen der Tür der Aktenvernichter mittels der grünen Taste neu gestartet werden.

Schnittgutsack voll



- Rote LED auf Folientastatur leuchtet.
- Aktenvernichter schaltet automatisch ab.
  Das Reversieren des Schneidwerks (Taste „Rückwärts“) ist auch bei vollem Schnittgutbehälter möglich.
- Schnittgutsack wechseln.



Vorsicht!
Vollen Schnittgutsack unbedingt entleeren, da bei mehrmaligem Nachdrücken Funktionsstörungen am Schneidwerk auftreten können.

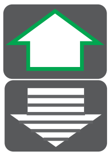
7. Wartung und Pflege

Reinigung:

- Aktenvernichter ausschalten, Netzstecker ziehen.
- Die Reinigung darf nur mit einem weichen Tuch und einer milden Seifenwasserlösung erfolgen. Die Anwendung von Scheuermitteln, Waschbenzin, Benzin oder Verdünner ist verboten.

Bei nachlassender Schnittleistung oder Geräuschentwicklung:

- Revisionsklappe auf der Geräteoberseite anheben und Schneidblock–Spezialöl auf die Messerwalzen des Schneidwerks spritzen.



- Schneidwerk ohne Papierzufuhr vorwärts - rückwärts laufen lassen. Papierstaub und Partikel werden gelöst.

8. Technische Daten

Schnittart	 Streifenschnitt		 Partikelschnitt			
Schnittgröße (mm)	5,8	3,9	3,9 x 50	1,9 x 15	0,78x11	1 x 5
Sicherheitsstufe DIN 32757 – 1	2	2	3	4	5	Level 6*
Schnittleistung (Blatt), DIN A4 70 g/m² 80 g/m²	65 - 67 51 - 53	48 - 50 38 - 40	38 - 40 33 - 35	26 - 28 20 - 22	17 - 19 12 - 14	9 - 10 7 - 8
Gewicht	74 kg		82 kg			
Geräuschemission (Leerlauf / Last)	60 dB(A) / 68 dB(A)		60 dB(A) / 75 dB(A)			
Schnittgeschwindigkeit	100 mm/s		110 mm			
Arbeitsbreite	400 mm					
Anschluss	230 V, 50 Hz 100 V, 50/60 Hz – 115 V, 60 Hz					
Leistung bei max. Blattzahl	2100 W					
Maße B x T x H (mm)	595 x 470 x 990					
Volumen des Schnittgutbehälters	146 l					

* HSM-Spezifikation
Technische und optische Änderungen vorbehalten

9. Lieferumfang

- Aktenvernichter anschlussfertig in Karton verpackt
- Karton auf Europalette mit Verpackungsband umreift
- 5 Schnittgutsäcke
- 1 Flasche Schneidblock-Spezialöl (250 ml)
- Betriebsanleitung, Auspackanleitung

Zubehör

- Schnittgutsack, Best.-Nr. 1.442.995.000
- Schneidblock-Spezialöl (250 ml), Best.-Nr. 1.235.997.401

EG-Konformitätserklärung

Maschinenrichtlinie 98 / 37 / EG
EMV-Richtlinie 89 / 336 / EWG
Niederspannungsrichtlinie 73 / 23 / EWG

Der Hersteller **HSM Pressen GmbH + Co. KG**, Bahnhofstraße 115, D-88682 Salem erklärt hiermit, dass der Aktenvernichter **HSM 411.2** mit den oben genannten EG-Richtlinien einschließlich aller zutreffenden Änderungen übereinstimmt.

Angewendete Normen und technische Spezifikationen:

- EN 55014-1:2000 + A1:2001 + A2:2002
- EN 55014-2:1997 + A1:2001
- EN 61000-3-2:2000
- EN 61000-3-3:1995 + A1:2001
- EN 61000-4-2:1995 + A1:1998 + A2:2001
- EN 294:1992
- EN 61000-4-4:1995 + A1:2001 + A2:2001
- EN 61000-4-5:1995 + A1:2001
- EN 61000-4-6:1996 + A1:2001
- EN 61000-4-11:1994 + A1:2001
- EN 60950-1:2001

Salem, 01.07.2003

R. Gasteier

Rolf Gasteier - Technischer Leiter

Eine Prüfung des Maschinentyps auf Übereinstimmung mit den Anforderungen der EG-Richtlinie für Maschinen erfolgte durch den Fachausschuss Verwaltung, Prüf- und Zertifizierungsstelle, c/o Verwaltungs-Berufsgenossenschaft, Deelbögenkamp 4, D-22297 Hamburg. Diese Prüfstelle ist zuständige Stelle im Sinne von Anhang V der EG-Maschinenrichtlinie.

1. Proper use, warranty

The document shredder is to be used for shredding paper. Depending on the cutting type, small quantities of the following materials can also be destroyed:

Shred size (mm)	3.9	5.8	1.9x15	3.9x50
Credit cards	●	●	●	●
CDs	●	●	●	●
Floppy disks	●	●		●
DAT cassettes				●

Its sturdy drive mechanism is not damaged by paper clips and staples. Only on machines with safety level HS Level 6 (1 x 5 mm) can the paper not contain staples or paper clips.

We provide a warranty for the device in accordance with our general sales and delivery terms. This warranty excludes wear, damage due to improper handling, natural depreciation, and actions taken by third parties.

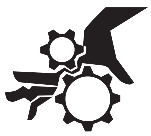
2. Machine components



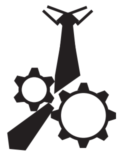
1 Caution label
2 Inspection door
3 Cover
4 Membrane keyboard
5 Mains switch
6 Name plate
7 Caution label
8 Bottom frame
9 Roller
10 Guide roller
11 Door
12 Paper feed opening
Safety element / slinter protection

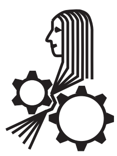
3. Safety instructions

- Read all instructions before start-up of the paper shredder. Save these instructions for later use.
- Follow all warnings and instructions marked on the product!
- Make sure no liquid is spilled on or in the paper shredder.
- If the shredder is damaged or does not function properly, switch the device off, pull out the mains plug and inform our service engineers.
- Keep paper shredder out of the reach of children.
- This shredder should be operated only with an operator in attendance.



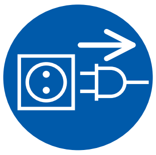
Risk of injury!
Do not reach into the paper feed slot.





Risk of injury from slivers!
Splinter protection from the cross cut machines is only guaranteed if the safety element is covering the paper feed opening. Feed hard credit cards, CDs, discs or DAT cassettes only into the insertion slot.

Risk of injury by pulling in!
Keep long hair, loose articles of clothing, ties, scarves, jewellery etc. away from feed opening. Material with the tendency to form loops, e.g. tapes, strapping material, etc. must not be shredded.



Before taking off the cover, changing the location, cleaning or anything else other than normal operation ***turn off and unplug the paper shredder!***



Maintenance and service work may be performed only by:
- HSM customer service
- specially trained staff (e.g. qualified electricians)
- service technicians from our contracting partners

4. Installation

- This paper shredder should never be placed near or over a radiator or heat source.
- The ventilation slots must not be blocked or covered and they must be at a distance of at least 10 cm away from walls or furniture.
- Make sure the mains plug is easily accessible.
- Before plugging in the mains plug, check that the voltage and frequency of your local mains supply correspond to those stated on the type plate.



Undo the wing screws securing the unit during transportation.

Inserting the bag for shredded material



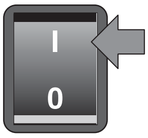




- Open front door and pull out frame with bag for shredded material.
- Fold new bag around frame and allow to overlap by approx. 20 cm.
- Push frame with guide and bag into bottom frame.
- Close front door.

5. Start-up

Switching the paper shredder on



- Set mains switch at rear of paper shredder to „I“.



- Paper shredder is ready for operation when green LED on control panel lights.



Notice
Safety switches are installed at the door and inspection door. Paper shredder can only be switched on if the door and the inspection door are both closed.

Shredding paper:



- Feed paper into the paper infeed opening (see „Technical data“ for sheet capacity)
- The shredding process is started by a photo–cell in the paper feeding opening
- Approx. 3 sec. after the last sheet of paper is pulled in the cutting system automatically switches off and returns to standby.



The document shredder can also be started by pressing the green arrow button:

- **Press briefly:**
  Cutting device starts.
  Automatic stop approx. 3 seconds after the last piece of paper was drawn in, or manual stop when the stop button is pressed



- **Hold down for longer than 2 seconds:** constant operation without light barrier function.
  The cutting device runs until it is switched off with the stop button.

Destroying credit cards, CDs, discs or DAT cassettes:

Cross cut machines:
Fold the safety element down (only for cutting types 3.9 x 50 mm and 1.9 x 15 mm), switch the machine on to continuous operation and feed the material into the insertion slot.

only for cutting type

3.9x50 mm	3.9x50 mm • 1.9x15 mm
Floppy disks	Credit cards • CDs



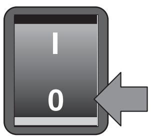
only for cutting type

3.9x50 mm
DAT cassettes



For strip cut machines, feed the CDs, credit cards or discs directly into the paper feed slot.

Switching the paper shredder off



- Set mains switch at rear of paper shredder to „0“.

6. Troubleshooting

Paper jam

You have fed in too much paper.
- Paper shredder jammed.
- Red LED in the key pad flashes.
- Paper shredder reverses automatically.

- Pull paper out of the paper feeding opening.

If material is not completely pushed out, then
- Press dashed arrow button.
- Paper is pushed out.

- Pull paper out.
The cutting device is easily accessible once the inspection door on the top of the machine is opened.

CAUTION!
Injuries by cutting rollers are possible even when the paper shredder is idle.
Keep hands away from the cutting system!

- Separate paper stack and feed paper again.
- The shredding process is started again with the green arrow button or by the light barrier (paper feed).

CAUTION !
Do **not** press dashed arrow button and green arrow button alternately forwards and backwards.
Cutting system can be damaged.

Electric motor overheated

- Red LED on membrane keyboard lights.
- Paper shredder switches off automatically.
- Allow paper shredder to cool down for approx. 15 to 20 min.

Front door or inspection door on the top of the machine is open.

- Red LED on membrane keyboard lights.
- Paper shredder stops automatically.
- Close front door and inspection door
- If the door is opened when the cutting device is running, the document shredder must be started again using the green button after the door of the document shredder has been closed.

Bag for shredded material full

- Red LED on membrane keyboard lights.
- Paper shredder stops automatically.
Reversing the cutting device (“Reverse” button) is also possible even when the shredded material container is full.

- Insert new bag
Particle cutting devices are equipped with a compacting mechanism. Press the foot pedal in the lower part of the cabinet to shake up the collector sack and reduce the volume of the particles. Paper can be fed again.

CAUTION!
Empty the shredded material container after the paper shredder has been switched off, because otherwise malfunctions of the cutting system could occur when the rocker switch is pressed several times in succession

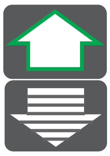
7. Maintenance and care

Cleaning:

- Switch off the shredder, pull out the mains plug.
- When cleaning only use a soft cloth and a mild soap-water solution. Never use scouring agents, cleaning fluid, petroleum or thinners.

When the cutting capacity drops or the noise increases:

- Lift the inspection door on the top of the device and spray special cutting block oil on the blade rollers of the cutting device.



- Run cutting system forwards and backwards several times without feeding paper. Paper dust and particles are shaken off.

8. Technical Data

Cutting type	 Strip cut		 Cross cut			
Shred size (mm)	5.8	3.9	3.9 x 50	1.9 x 15	0.78x11	1 x 5
Safety rating DIN 32757 – 1	2	2	3	4	5	Level 6*
Cutting capacity (sheets), DIN A4 70 g/m² / 80 g/m²	65 - 67 51 - 53	48 - 50 38 - 40	38 - 40 33 - 35	26 - 28 20 - 22	17 - 19 12 - 14	9 - 10 7 - 8
Weight	74 kg		82 kg			
Noise level (Idle running/ load)	60 dB(A) / 68 dB(A)		60 dB(A) / 75 dB(A)			
Cutting speed	100 mm/s		110 mm			
Loading width	400 mm					
Voltage	230 V, 50 Hz 100 V, 50/60 Hz – 115 V, 60 Hz					
Power for the maximum number of sheets	2100 W					
Dimensions W x D x H (mm)	595 x 470 x 990					
Volume of shredded material bag	146 l					

* HSM-specification
Technical and optical modifications reserved

9. Scope of delivery

- Paper shredder, ready for connection, in carton packing, carton on pallet, tied with strapping tape
- 5 bags for shredded material
- Special cutting block oil (250 ml)
- Operating instructions, information sheet on unpacking

Accessories

- Bag for shredded material, order No.: 1.442.995.000
- Special cutting block oil 250 ml, order No.: 1.235.997.401

Declaration of Conformity

Machinery directive 98 / 37 / EG
EMC directive 89 / 336 / EWG
Low voltage directive 73 / 23 / EWG

The manufacturer **HSM Pressen GmbH + Co. KG,** Bahnhofstraße 115, D-88682 Salem
declares herewith, that the paper shredders **HSM 411.2** aboved mentioned correspond with the EC Machine Directive including all relevant modifications.

Applied standards and technical specifications:

- EN 55014-1:2000 + A1:2001 + A2:2002
- EN 55014-2:1997 + A1:2001
- EN 61000-3-2:2000
- EN 61000-3-3:1995 + A1:2001
- EN 61000-4-2:1995 + A1:1998 + A2:2001
- EN 294:1992
- EN 61000-4-4:1995 + A1:2001 + A2:2001
- EN 61000-4-5:1995 + A1:2001
- EN 61000-4-6:1996 + A1:2001
- EN 61000-4-11:1994 + A1:2001
- EN 60950-1:2001

Salem, 01.07.2003

R. Gasteier

Rolf Gasteier - Technical Director

Machine type inspection for compliance with the requirements of the EC Machine Directive was carried out by the „Administration"/Inspection Authority Committee of Experts, Subject Area „Office Machines and Devices", on the premises of the Verwaltungs-Berufsgenossenschaft, Deelbögenkamp 4, D-22297 Hamburg. This inspection authority is the authority responsible in accordance with Annex V of the EC Machine Directive.

1. Utilisation conforme, garantie

Le destructeur de documents est conçu pour la destruction de papier. Vous pouvez, selon le type de coupe, procéder également à la destruction de petites quantités des matériaux suivants :

Taille de coupe (mm)	3,9	5,8	1,9x15	3,9x50
Cartes de crédit	●	●	●	●
CDs	●	●	●	●
Disquettes	●	●		●
Cassettes DAT				●

Le mécanisme de coupe, robuste, résiste aux agrafes et aux trombones. La seule exception concerne les machines ayant le degré de sécurité HS Level 6 (1 x 5 mm): les agrafes et les trombones sont à retirer impérativement des documents.
L’appareil est sous garantie conformément à nos conditions générales de vente et de livraison. L’usure ou les dommages causés par toute manipulation impropre, l’usure naturelle ou encore les interventions d’un tiers ne sont pas couverts par la garantie.

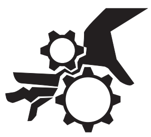
2. Vue générale



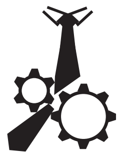
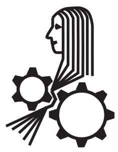
1 Autocollant avertisseur
2 Trappe de révision
3 Couvercle
4 Clavier à membrane
5 Commutateur principal
6 Plaque signalétique
7 Autocollant avertisseur
8 Meuble
9 Fourche fixe
10 Roue de guidage
11 Porte
12 Ouverture d‘introduction de papier
Dispositif de sécurité/protection contre les projections

3. Recommandations de sécurité

- Lire toutes les instructions avant la mise en service du destructeur de documents. Conserver les instructions pour une utilisation ultérieure.
- Tenir compte de toutes les recommandations de sécurité se trouvant sur le destructeur!
- Evitez que l´appareil n´entre en contact avec des liquides.
- Si le destructeur de documents est endommagé ou ne fonctionne pas correctement, veuillez le mettre à l’arrêt, débrancher sa prise secteur et faire appel au service après-vente.
- Installer le destructeur de documents hors de portée des enfants.
- Ne pas laisser fonctionner ce destructeur sans surveillance.

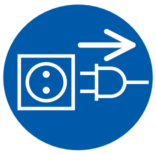


Il y a danger de blessure.
Ne pas mettre la main dans la fente d‘alimentation en papier.

Risques de blessures par des éclats!
Pour les machines à coupe en particules, la protection contre les projections est garantie uniquement si le dispositif de sécurité recouvre l‘ouverture d‘introduction de papier. Introduisez les cartes de crédit rigides, CD ou cassettes DAT uniquement dans les fentes prévues à cet effet.

Danger de se blesser par attraction !
Ne pas approcher l´ouverture d´insertion du papier avec des cheveux longs, vêtements larges, cravatte, écharpe, bracelet, collier etc. Ne pas détruire des objets ayant tendance à s´entortiller, bandes, matériel de ligaturage etc.



Avant d´enlever le couvercle, changer l´appareil de place, de nettoyer ou de procéder à quelque autre travail en dehors du maniement normal du destructeur de documents, ***éteindre l´appareil et le débrancher!***



Toute intervention technique ne peut être faite que par:

- le service après-vente de HSM
- un électricien expérimenté
- un technicien d´un de nos distributeurs officiels

4. Installation

- L´appareil ne doit pas être installé à proximité d´un radiateur ou d´une autre source de chaleur ou être posé sur celle-ci.
- Veillez à ce que les fentes d'aération ne soient pas obstruées et à ce que l'appareil se trouve à au moins 10 cm du mur ou des meubles avoisinants.
- Veiller à ce que la prise secteur soit facilement accessible.
- Avant de brancher la prise secteur, vérifier que la tension et la fréquence de votre réseau secteur correspondent aux données indiquées sur la plaque signalétique.



Avant la mise en service : dévisser les vis à oreilles de fixation pour le transport !

Pose du sac pour découpures



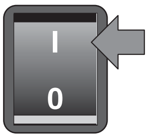




- Ouvrir la porte avant et enlever le montant et le sac pour découpures.
- Mettre un nouveau sac pour découpures et le faire dépasser du montant d´env. 20 cm.
- Pousser le montant avec le rail et le sac dans le meuble.
- Fermer la porte avant.

5. Mise en service

Mise en marche du destructeur de documents



- Mettre le commutateur principal sur le revers du destructeur de documents sur la pos. „I“.



- Le destructeur de documents est prêt à l’emploi lorsque le voyant lumineux vert dans le tableau de commande est allumé.



Remarque

Des commutateurs de sécurité sont placés sur la porte avant et sur le volet sur la partie supérieure de l‘appareil. L‘appareil ne peut être activé que si la porte et le volet sont fermées.

Broyage de papier:



- Insérer le papier dans l‘ouverture d‘insertion du papier (pour la vitesse de passage des feuilles voir „caractéristiques techniques“)
- Le processus de destruction du papier est démarré au moyen d’une cellule photoélectrique dans l’ouverture d’insertion du papier.
- Environ 3 secondes après la dernière insertion de papier, le dispositif de coupe est automatiquement désactivé et se règle à nouveau en mode de veille.

Le destructeur de documents peut aussi être mis en marche par un appui sur la touche avec une flèche verte:



- **Appuyer brièvement sur la touche :** le dispositif de coupe est mis en marche
  Arrêt automatique env. 3 s après la dernière insertion de papier ou manuellement par appui sur la touche Stop.



- **Appuyer sur la touche plus de 2 s:** fonctionnement permanent sans fonction cellules photoélectriques
  Le dispositif de coupe fonctionne jusqu’à ce qu’il soit arrêté par un appui sur la touche Stop.

Détruire des cartes de crédit, CD, disquettes ou cassettes DAT :

Machines à coupe en particules :
Rabattez le dispositif de sécurité (uniquement pour les types de coupe 3,9 x 50 mm et 1,9 x 15 mm) vers le bas, réglez la machine sur « fonctionnement permanent » et introduisez le matériau dans la fente.

uniquement pour le type de coupe	
3,9x50 mm	3,9x50 mm • 1,9x15 mm
disquettes	cartes de crédit • CDs



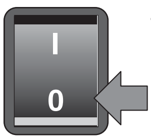
uniquement pour le type de coupe 3,9x50 mm

Cassettes DAT



Pour les machines à coupe en bandes, introduisez les CD, cartes de crédit ou disquettes directement dans la fente de l‘ouverture d‘introduction de papier.

Mise hors-circuit du destructeur de documents



- Mettre le commutateur principal sur le revers du destructeur de documents sur la pos. „0“.

6. Maintenance et entretien

Bourrage de papier

Vous avez introduit trop de papier à la fois.

- Le destructeur de documents est bloqué.
- La DEL rouge sur le clavier à membrane clignote.
- Le destructeur de documents renverse automatiquement la marche.

- Dégager le papier de la zone d‘insertion des documents.

Si une partie de la quantité de matériau n‘a pas été éjectée:

- Appuyer sur la touche fléchée en tirets.
- Le dispositif de coupe fonctionne de manière rétrograde.

- Retirer le papier
  Le dispositif de coupe est facile d‘accès une fois que le volet situé sur la partie supérieure de l‘appareil a été ouvert.

ATTENTION !
Même à l‘arrêt, les risques de coupure par les lames sont possibles. Ne pas saisir le dispositif de coupe !

- Diviser la pile de papier en deux. Insérer les feuilles de papier les unes après les autres.
  Le processus de déchiquetage est mis en marche de nouveau à l’aide de la touche avec une flèche verte ou par le biais de la cellule photoélectrique (alimentation papier).

ATTENTION !
Ne pas faire avancer-reculer tour à tour la touche fléchée en tirets et la touche fléchée verte. Le dispositif de coupe peut être endommagé.

Le moteur électrique est surchauffé

- Le voyant lumineux rouge dans le tableau de commande est allumé.
- Le destructeur de documents s’arrête automatiquement.

- Laisser refroidir le destructeur de documents pendant environ 15-20 min.

La porte avant ou le trappe de révision situé sur la partie supérieure de l‘apparel sont ouverts

- Le voyant lumineux rouge dans le tableau de commande est allumé.
- La porte avant du destructeur de documents n’est pas fermée.

- Fermer la porte et le trappe de révision.
  Si la porte est ouverte pendant que le dispositif de coupe fonctionne, le destructeur de documents doit être mis en marche de nouveau à l’aide de la touche verte après fermeture de la porte.

Le sac de découpure de papier est plein

- Le voyant lumineux rouge dans le tableau de commande est allumé.
- Remplacer le sac de découpures.
- La fonction marche arrière du dispositif de coupe (touche «Retour») est possible aussi lorsque le récipient pour les documents détruits est plein.
- Les appareils avec coupe particulaire sont équipés d‘un dispositif de compactage. L‘actionnement de l‘étrier à commande au pied, situé sur la partie inférieure de l‘appareil provoque la secousse du sac de réception et la diminution du volume de particules. Il est possible d‘insérer de nouveau du papier.

ATTENTION !
Après avoir désactivé le destructeur de documents, vider le réservoir de découpures, car en appuyant de façon successive sur la touche, des pannes de fonctionnement au dispositif de coupe peuvent surgir.

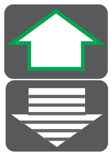
7. Maintenance et entretien

Nettoyage:

- Mettre le destructeur de documents à l'arrêt, débrancher la prise secteur.
- Ne nettoyer l'appareil qu'au moyen d'un chiffon doux et d'eau savonneuse non corrosive. L'utilisation de récurrents, d'essence de pétrole, d'essence ou de diluant est interdite.

En cas de faiblissement de la puissance de coupe ou d´apparition de bruits émanant du mécanisme:

- Soulever le trappe de révision situé sur la partie supérieure de l'engin et injecter de l'huile spéciale pour bloc de coupe sur les lames.



- Faire fonctionner plusieurs fois le mécanisme de coupe en marche avant et en marche rétrograde sans insérer de papier. La poussière et les particules seront détruits.

8. Caractéristiques techniques

Type de coupe	 Coupe en bandes		 Coupe croisée			
Taille de coupe (mm)	5,8	3,9	3,9 x 50	1,9 x 15	0,78x11	1 x 5
Degré de sécurité DIN 32757 – 1	2	2	3	4	5	Level 6*
Puissance de coupe (feuilles) 70 g/m² DIN A4 80 g/m²	65 - 67 51 - 53	48 - 50 38 - 40	38 - 40 33 - 35	26 - 28 20 - 22	17 - 19 12 - 14	9 - 10 7 - 8
Poids	74 kg		82 kg			
Niveau sonore (Marche à vide / charge)	60 dB(A) / 68 dB(A)		60 dB(A) / 75 dB(A)			
Vitesse de coupe	100 mm/s		110 mm			
Largeur de travail	400 mm					
Alimentation électrique	230 V, 50 Hz 100 V, 50/60 Hz – 115 V, 60 Hz					
Puissance pour nombre maximum de feuilles	2100 W					
Dimensions L x P x H (mm)	595 x 470 x 990					
Volume du réservoir de découpure	146 l					

* HSM-spécification
Sous réserve de modifications techniques et optiques

9. Ampleur de la livraison

- Destructeur de documents en ordre de marche emballé dans un carton, le carton se trouve sur une palette Euro enrubannée
- 5 sacs pour découpures
- 1 bouteille d’huile spéciale pour le bloc de découpage (250 ml)
- Notice d‘utilisation

Accessoires

- Sac pour découpures, No. de commande 1.442.995.000
- Bouteille d’huile spéciale pour le bloc de découpage (250 ml), No. de commande 1.235.997.401

Déclaration de conformité CE

Directive machines 98 / 37 / EG
Directive CEM 89 / 336 / EWG
Directive basse tension 73 / 23 / EWG

Le fabricant **HSM Pressen GmbH + Co. KG,** Bahnhofstraße 115, D-88682 Salem
déclare, que le destructeur de documents **HSM 411.2** est conforme aux dispositions de la Directive européenne toute modification correspondante comprise.

Normes appliquées et spécifications techniques :

- EN 55014-1:2000 + A1:2001 + A2:2002
- EN 55014-2:1997 + A1:2001
- EN 61000-3-2:2000
- EN 61000-3-3:1995 + A1:2001
- EN 61000-4-2:1995 + A1:1998 + A2:2001
- EN 294:1992
- EN 61000-4-4:1995 + A1:2001 + A2:2001
- EN 61000-4-5:1995 + A1:2001
- EN 61000-4-6:1996 + A1:2001
- EN 61000-4-11:1994 + A1:2001
- EN 60950-1:2001

Salem, le 01.07.2003



Rolf Gasteier - Directeur Technique

Le respect des exigences de la Directive européenne sur les machines par le type de machine est vérifié par la commission technique „Verwaltung/Prüfstelle Sachgebiet Büromaschinen und -geräte“ (Administration/Service de contrôle Machines et appareils de bureau) de l’Association préventive contre les accidents du travail Verwaltungs-Berufsgenossenschaft, Deelbögenkamp 4, D-22297 Hamburg. Cet organisme de contrôle est compétent en application de l’annexe V à la Directive européenne sur les machines.

1. Norme d'uso, garanzia

Il distruggidocumenti è concepito per la distruzione della carta. In base al tipo di taglio è possibile distruggere anche piccole quantità dei seguenti materiali:

Grandezza di taglio (mm)	3,9	5,8	1,9x15	3,9x50
Carte di credito	●	●	●	●
CD	●	●	●	●
Dischetti	●	●		●
Cassette DAT				●

Il robusto meccanismo di taglio può ridurre in frammenti senza problemi anche punti metallici e graffette. Solamente con macchine del livello di sicurezza dati 6 HS (1 x 5 mm) la carta non deve contenere punti metallici e graffette.
Per questo apparecchio offriamo una garanzia sulla base delle nostre condizioni generali di vendita e di fornitura. L'usura, danni derivanti da un trattamento non corretto, il naturale logoramento o interventi da parti di terzi non sono coperti da garanzia.

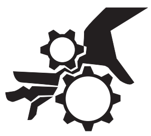
2. Panoramica



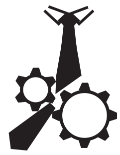
1	adesivo cautelativo	8	mobile
2	sportello di verifica	9	rullo di cavalletto
3	coperchio	10	rullo di guida
4	tastiera a sfioro	11	sportello
5	Interruttore della rete	12	Apertura dell'alimentazione della carta Elemento di sicurezza / protezione con tro le schegge
6	targhetta conoscitiva		
7	adesivo cautelativo		

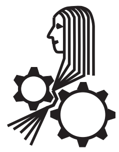
3. Precauzioni di sicurezza

- Leggere tutti i manuali prima di mettere in esercizio il distruggidocumenti.
  Conservare i manuali per potervi fare riferimento in futuro.
- Osservare tutte le precauzioni di sicurezza applicate sul distruggidocumenti!
- Evitare che l'apparecchio venga in contatto con liquidi.
- Se il distruggidocumenti è danneggiato o non funziona correttamente, spegnere l'apparecchio, estrarre la spina di alimentazione e mettersi in contatto con il Servizio di Assistenza.
- Disporre il distruggidocumenti fuori dalla portata di bambini.
- Usare il distruggidocumenti solamente in presenza di un operatore.



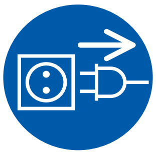
Pericolo di lesioni!
Non intervenire nella feritoia di introduzione della carta.





Pericolo di ferimento a causa della fuoriuscita di schegge!
La protezione contro le schegge con macchine per il taglio a frammenti è garantita solo se l'elemento di sicurezza copre l'apertura dell'alimentazione della carta. Inserire carte di credito rigide, CD, dischetti o cassette DAT solamente attraverso le fessure di inserimento.

Pericolo di lesioni!
In prossimità della feritoia di introduzione della carta è indispensabile prendere le dovute precauzioni affinché capelli sciolti, lembi di vestiario, cravatte, sciarpe, collane, braccialetti ecc. non vengano agganciati o trascinati nel meccanismo.



Prima di togliere il coperchio, di spostare l'apparecchio, di effettuare lavori di pulizia e di effettuare ogni altro lavoro diverso dall'esercizio normale, ***disinserire l'apparecchio e staccare la spina elettrica.***



Le operazioni di manutenzione ed assistenza possono essere effettuate solo da:

- Servizio di Assistenza HSM
- personale specializzato (es. elettrotecnici)
- tecnici autorizzati delle consociate.



Prima della massa in funzione svitare ed estrarre le viti ad alette del fermo di trasporto.

4. Installazione

- L'apparecchio non deve essere disposto vicino oppure sopra un termosifone o un'altra fonte di calore.
- Le feritoie di ventilazione non devono essere coperte e deve essere mantenuta una distanza min. di 10 cm dalla parete o da mobili.
- Fare in modo che la spina sia facilmente accessibile.
- Controllare prima dell'introduzione della spina che la tensione e la frequenza della rete corrispondano alle indicazioni sulla targhetta.

Sostituire il sacco di raccolta



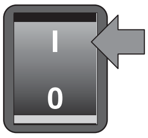




- Aprire lo sportello ed estrarre il telaio con il sacco pieno.
- Infilare il nuovo sacco di raccolta sul telaio facendolo sporgere di circa 20 cm.
- Fare scorrere nella base il telaio completo di guida e sacco.
- Richiudere lo sportello frontale.

5. Messa in esercizio

Accendere l'apparecchio



- Interruttore della rete sul rovescio del distruggidocumenti su „I".



- Il distruggidocumenti è pronto per l'esercizio se l'indicazione verde sul campo di comando è accesa.



Nota
Sullo sportello anteriore e sullo sportello di verifica della parte superiore del mobile si trovano degli interruttori di sicurezza. L'apparecchio si può accendere soltanto se sia lo sportello che lo sportello di verifica sono chiusi.

Sminuzzamento di carta:



- Introdurre carta nella apertura di introduzione (capacità di taglio vedi „Scheda tecnica")
- Il processo di sminuzzamento è controllato da una fotocellula che si trova nell'apertura di introduzione della carta.
- Ca. 3 s dopo l'ultimo inserimento di carta il meccanismo di taglio si spegne automaticamente e torna di nuovo nella posizione di disponibilità al funzionamento (stand by).

Il distruggidocumenti può essere avviato anche premendo il tasto freccia verde:



- **premere il tasto per un attimo:**
  Il meccanismo di taglio viene avviato.
  Stop automatico circa 3 s dopo l'ultimo caricamento di carta o manualmente premendo il tasto "Stop".



- **premere il tasto per più di 2 s:**
  funzionamento continuo senza funzione fotocellula
  Il meccanismo di taglio procede finché non viene disattivato premendo il tasto "Stop".

Per distruggere carte di credito, CD, dischetti o cassette DAT:

Macchine con taglio a frammenti:
Portare l'elemento di sicurezza (disponibile solo per tipi di taglio da 3,9x50 mm e 1,9x15 mm), attivare la macchina su Funzionamento continuo e inserire il materiale attraverso la fessura di inserimento.

solo per tipo di taglio da

3,9x50 mm	3,9x50 mm • 1,9x15 mm
dischetti	carte di credito • CD



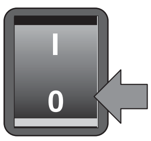
solo per tipo di taglio da

3,9x50 mm
Cassette DAT



Per macchine con taglio a strisce inserire i CD, le carte di credito o i dischetti direttamente nella fessura dell'alimentazione della carta.

Disinserire il distruggidocumenti

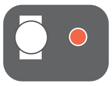


- Interruttore della rete sul rovescio del distruggidocumenti su „0".

6. Eliminazione dei disturbi

Carta inceppata

È stata introdotta troppa carta in una volta sola.



- Distruggidocumenti bloccato.
- Il LED rosso sulla tastiera a membrana lampeggia.
- Il distruggidocumenti marcia indietro automaticamente.
- Estrarre la carta dall'apertura di introduzione carta.

Se non è stato espulso tutto il materiale:



- Premere il tasto freccia tratteggiato
- Il meccanismo di taglio gira all'indietro.

- Rimuovere la carta.
  Aprendo lo sportello di verifica della parte superiore dell'apparecchio si accede facilmente al meccanismo di taglio.



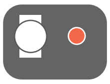
ATTENZIONE!
Anche quando l'apparecchio non è in funzione è possibile procurarsi delle ferite da taglio a causa dei cilindri a coltello. Non infilare la mani nel meccanismo di taglio!

- Dimezzare la pila di carta e inserirla un po' alla volta.
  La procedura di distruzione viene nuovamente attivata tramite il tasto freccia verde oppure mediante la fotocellula (ingresso carta).



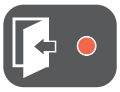
ATTENZIONE!
Non azionare il tasto freccia tratteggiato e il tasto freccia verde alternativamente in avanti ed indietro.
Il meccanismo di taglio può essere danneggiato.

Elettromotore surriscaldato



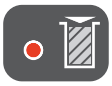
- Indicazione rossa sul campo di comando accesa.
- Il distruggidocumenti si spegne automaticamente.
  Lasciar raffreddare il distruggidocumenti circa 15-20 min.

Sportello anteriore o sportello di verifica sulla parte superiore dell'apparecchio aperti



- Indicazione rossa sul campo di comando accesa.
- Il distruggidocumenti si spegne automaticamente.
- Chiudere sportello e sportello di verifica.
  Se la porta viene aperta mentre il meccanismo di taglio è in funzione, dopo la chiusura della stessa il distruggidocumenti deve essere riavviato premendo il tasto verde.

Sacco raccoglitore pieno



- Indicazione rossa sul campo di comando accesa.
- Il distruggidocumenti si spegne automaticamente.
- L'inversione del meccanismo di taglio (tasto "Indietro") è possibile anche quando il contenitore per materiali di taglio è pieno.
- Scambiare il sacco raccoglitore.
  Gli apparecchi con taglio a frammenti sono dotati di un dispositivo di compressione. Azionando il pedale della parte inferiore del mobile si scuote il sacco di raccolta riducendo così il volume dei frammenti. È possibile aggiungere altra carta.



ATTENZIONE !
Svuotare assolutamente il contenitore pieno di materiale tagliato perché una compressione ripetuta può causare delle anomalie di funzionamento del meccanismo di taglio.

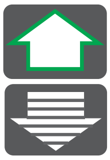
7. Manutenzione e cura

Pulizia:

- Spegnere il distruggidocumenti ed estrarre la spina.
- La pulizia deve esssere effettuata soltanto con un panno morbido e una soluzione delicata di acqua saponata. È vietato l'utilizzo di prodotti abrasivi, benzina per smacchiare, benzina o diluenti.

Quando la capacità di taglio inizia a calare oppure l'apparecchio diventa rumoroso:

- Alzare sportello di verifica della parte superiore dell'apparecchio e spruzzare sui cilindri a coltello del meccanismo di taglio l'olio speciale per il blocco di taglio (solo apparecchi con taglio a frammenti).



- Fare girare i cilindri a coltello in avanti ed indietro a vuoto per diverse volte. La polvere e le particelle di carta si staccano.

8. Scheda tecnica

Tipo di taglio	 strisce		 particelle			
Grandezza di taglio (mm)	5,8	3,9	3,9 x 50	1,9 x 15	0,78x11	1 x 5
Grado di protezione DIN 32757 – 1	2	2	3	4	5	Level 6*
Capacità di taglio (fogli), DIN A4 70 g/m² / 80 g/m²	65 - 67 / 51 - 53	48 - 50 / 38 - 40	38 - 40 / 33 - 35	26 - 28 / 20 - 22	17 - 19 / 12 - 14	9 - 10 / 7 - 8
Peso	74 kg		82 kg			
Livello di rumorosità (Corsa a vuoto/Carico)	60 dB(A) / 68 dB(A)		60 dB(A) / 75 dB(A)			
Velocità di taglio	100 mm/s		110 mm			
Formato carta	400 mm					
Allacciamento	230 V, 50 Hz 100 V, 50/60 Hz – 115 V, 60 Hz					
Potenza motore Con n. di fogli max.	2100 W					
Dimensioni largh x prof x alt (mm)	595 x 470 x 990					
Capacità del sacco di raccolta	146 l					

* HSM- Norm
Con riserva di modiiche tecniche ed estestiche!

9. Fornitura

- Apparecchio pronto all'uso, imballato in cartone, cartone attacato sulla paletta con nastro per imballagio
- 5 sacchi di raccolta
- 1 bottiglia di olio speciale da taglio (250 ml)
- Manuale operativo, istruzioni per il disimballaggio e il montaggio

Accessori

- Sacchi di raccolta, articolo n. 1.442.995.000
- Bottiglia di olio speciale da taglio (250 ml), articolo n. 1.235.997.401

Dichiarazione di Conformità CEE

Direttiva sulla macchina 98 / 37 / CEE
Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 89 / 336 / CEE
Direttiva sulla bassa tensione 73 / 23 / CEE

Il costruttore **HSM Pressen GmbH + Co. KG,** Bahnhofstraße 115, D-88682 Salem
dichiara, che i distruggidocumenti **HSM 411.2** sono d'accordo con i sopra nominati disposizioni della direttiva comprese tutte le modifiche inerenti.

Norme e specifiche tecniche applicate:

- EN 55014-1:2000 + A1:2001 + A2:2002
- EN 55014-2:1997 + A1:2001
- EN 61000-3-2:2000
- EN 61000-3-3:1995 + A1:2001
- EN 61000-4-2:1995 + A1:1998 + A2:2001
- EN 294:1992
- EN 61000-4-4:1995 + A1:2001 + A2:2001
- EN 61000-4-5:1995 + A1:2001
- EN 61000-4-6:1996 + A1:2001
- EN 61000-4-11:1994 + A1:2001
- EN 60950-1:2001

Salem, 01.07.2003



Rolf Gasteier - Direttore tecnico

l controllo del tipo di macchina per accertare la conformità con le esigenze della direttiva CE sulle macchine viene eseguito a cura dell'ufficio controlli del comitato specifico „Amministrazione", settore „Macchine per ufficio e apparecchiature" presso la mutua assicuratrice di categoria professionale per il settore amministrativo, Deelbögenkamp 4, D-22297 Hamburg.
Questo ufficio controlli è l'ufficio responsabile ai sensi dell'appendice V della direttiva sulle macchine CE.

1. Uso conforme al previsto, garantía

La destructora de documentos está concebida para destruir papel. Según sea el tipo de corte, también se pueden destruir pequeñas cantidades de los siguientes materiales:

Tamaño de corte (mm)	3,9	5,8	1,9x15	3,9x50
Tarjetas de crédito	●	●	●	●
CDs	●	●	●	●
Disquetes	●	●		●
Casetes DAT				●

El robusto mecanismo de arrastre es insensible a las grapas y a los clips. Únicamente con máquinas del nivel de seguridad HS Level 6 (1x5 mm) el papel no puede tener grapas ni clips.
La prestación de garantía para este aparato se realizará conforme a las condiciones generales de venta y entrega. La garantía no se responsabiliza del desgaste, daños ocasionados por un manejo inapropiado, desgaste natural o utilización por parte de terceras personas.

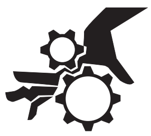
2. Vista general



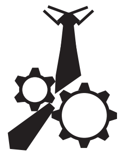
1 Adhesivo avisador
2 Tapa di revisión
3 Cubierta protectora
4 Teclado de membrana
5 Interruptor de la red
6 Placa de características
7 Adhesivo avisador
8 Módulo de base
9 Rollo de caballete
10 Rollo de guia
11 Puerta
12 Abertura de alimentación de papel
Elemento de seguridad / protección contra astillas

3. Indicaciones de seguridad

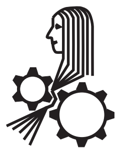
- Leer todas las instrucciones antes de poner en servicio la destructora. Guardar las instrucciones para un uso posterior.
- Observar todas las indicaciones de seguridad montadas en la destructora!
- Evite que el aparato sea alcanzado por líquidos.
- Si la destructora de documentos está estropeada o si no funciona correctamente: apáguela, extraiga el enchufe y póngase en contacto con el servicio postventa.
- Emplazar la destructora de documentos fuera del alcance de los niños.
- No hacer funcionar esta destructora de documentos, salvo presencia de un operario.



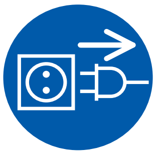
Peligro de lesiones
No tocar el orificio para la alimentación de papel.



Peligro de lesiónes a causa de fragmentos que puedan saltar
En las máquinas con corte en partículas, la protección contra astillas sólo queda garantizada si el elemento de seguridad cubre la abertura de alimentación de papel. Introduzca tarjetas de crédito duras, CDs, disquetes o casetes DAT únicamente a través de la ranura de introducción.



Peligro de lesiones por arrastre.
No poner cabellos largos, ropa holgada, corbatas, bufandas, cadenas y pulseras etc. al alcance del orificio para la alimentación de papel. El material a destruir que tienda a la formación de bucles, p. ej. cintas, ataduras etc. no puede ser procesado.



Antes de retirar la cubierta protectora, de cambiar de lugar, de limpiar o de cualquier otra actividad fuera del manejo normal de la destructora de documentos, hay que ***desconectar el aparato y sacar la clavija de la red.***



Ejecución de los trabajos de mantenimiento y servicio únicamente por:

- el servicio posventa de HSM
- un personal formado para la especialidad (p. ej. un especialista electricista)
- los técnicos de servicio de nuestros cocontratantes

4. Emplazamiento

- El aparato no debe ser emplazado en proximidad o por encima de un radiador o de otra fuente de calor.
- Las ranuras de ventilación no deben estar obstruidas y deben guardar una distancia mínima de 10 cm a la pared o a muebles.
- Asegúrese de que tiene fácil acceso al enchufe.
- Antes de conectar el enchufe a la red, asegúrese de que la tensión y la frecuencia de su red de corriente coinciden con las indicaciones de la placa del tipo.



Antes de la puesta en marcha:
Desenroscar los tornillos de mariposa del seguro mecánico contra daños de transporte.

Cómo sujetar el saco colector de papel cortado



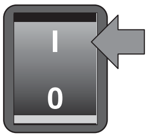




- Abrir la puerta frontal y extraer el bastidor con el saco colector de papel cortado.
- Doblar el nuevo saco para papel cortado alrededor del bastidor y dejar que sobresalga unos 20 cm.
- Introducir el bastidor con el riel y el saco en el módulo de base.
- Cerrar la puerta frontal.

5. Poner en funcionamiento

Conectar la destructora de documentos



- Poner el interruptor en el lado trasero de la destructora de documentos en „I“.



- La destructora de documentos está lista para funcionar cuando la indicación verde en el campo de mando esté encendida.



Nota

La puerta frontal y la tapa di revisión de la parte superior disponen de interruptores de seguridad. Sólo es posible encender la máquina si la puerta y la tapa di revisión están cerradas.

Triturar papel:



- Introducir papel por la abertura destinada a ello (capacidad de corte véase „Datos técnicos“).
- El proceso de trituración es arrancado por una fotocélula en el orificio para la alimentación del pape.
- El dispositivo de corte se desconecta automáticamente unos 3 segundos después de haber introducido papel por última vez, y vuelve al estado de disposición para el funcionamiento. (Standby)

La destructora de documentos también se puede poner en marcha pulsando la tecla de flecha verde:



- **Pulsando brevemente la tecla:** se pone en marcha el mecanismo de corte.

Parada automática aprox. 3 s después de la última entrada de papel o parada manual pulsando la tecla Stop.



- **Pulsando la tecla durante más de 2 s:** funcionamiento continuo sin función de barrera luminosa
El mecanismo de corte continúa en funcionamiento hasta que se desconecte pulsando la tecla Stop.

Para destruir tarjetas de crédito, CDs, disquetes o casetes DAT:

Máquinas con corte en partículas:
Abata el elemento de seguridad (sólo incluido con los tipos de corte 3,9x50 mm y 1,9x15 mm) hacia abajo, ponga la máquina en funcionamiento continuo e introduzca el material a través de la ranura de introducción.

sólo con tipo de corte

3,9x50 mm	3,9x50 mm • 1,9x15 mm
disquetes	tarjetas de crédito • CDs



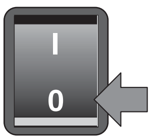
sólo con tipo de corte

3,9x50 mm
casetes DAT



En las máquinas con corte en tiras, introduzca los CDs, tarjetas de crédito o disquetes directamente en la ranura de alimentación de papel.

Desconectar de la red la destructora de documentos

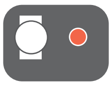


- Poner el interruptor en el lado trasero de la destructora de documentos en „0“.

6. Solución de averías

Papel atascado

Ha introducido demasiado papel al mismo tiempo.



- Destructora de documentos bloqueada.
- El LED rojo del teclado de membrana parpadea.
- La destructora de documentos marcha automaticamente para tras.
- Sacar el papel de la abertura alimentación de papel.
  Si no se ha expulsado todo el material:



- Pulsar la tecla flecha rayada.
- El dispositivo de corte retrocede.

- Sacar el papel
  Tras abrir la tapa di revisión de la parte superior de la máquina se puede acceder fácilmente al dispositivo de corte.



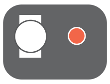
¡CUIDADO!
Aun estando la máquina parada es posible sufrir cortes con el cilindro portacuchillas. ¡No entre en contacto con el dispositivo de corte!

- Reduzca a la mitad la pila de papel e introdúzcalas una después de otra.
  El proceso de trituración se pone nuevamente en marcha con la tecla de flecha verde o por medio de la barrera luminosa (alimentación de papel).



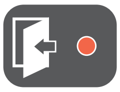
¡CUIDADO!
No accionar la tecla flecha rayada y la tecla flecha verde alternativamente hacia adelante y hacia atrás. El mecanismo de corte puede dañarse.

Electromotor sobrecalentado



- La indicación roja en el campo de mando estáencendida.
- La destructora de documentos se desconecta automaticamente.
  Dejar enfriar la destructora de documentos aprox. 15-20 min.

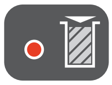
Puerta frontal o tapa di revisión de la parte superior de la máquina



- La indicación roja en el campo de mando estáencendida.
- La puerta frontal o la tapa di revisión no está cerrada.

- Ciérrelas
  Si se abre la puerta mientras el mecanismo de corte está en funcionamiento, tras cerrar la puerta la destructora de documentos se deberá poner nuevamente en marcha con la tecla verde.

Saco para papel cortado está lleno



- La indicación roja en el campo de mando estáencendida.
- La destructora de documentos se desconecta automaticamente.
  También se puede invertir el mecanismo de corte (tecla "Atrás") estando lleno el recipiente para material cortado.
- Cambiar el saco para papel cortado
  Las máquinas con corte en partículas están provistas de un dispositivo de compresión. Pisando el pedal del armario inferior se sacude el saco y se disminuye el volumen de partículas. Se puede volver a introducir papel.



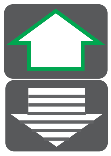
¡CUIDADO!
Después de desconectar la destructora de documentos hay que vaciar el recipiente de papel cortado, dado que al empujar varias veces puede haber fallos de funcionamiento al mecanismo de corte.

7. Mantenimiento y cuidado

Limpieza:

- Apague la destructora de documentos, extraiga el enchufe.
- Para proceder a la limpieza sólo se puede utilizar un paño suave y agua jabonosa suave. No se autoriza el uso de agentes abrasivos, gasolina de lavado, gasolina o diluyentes.

En caso de una capacidad de corte reducida o un desarrollo de ruido:



- Levante la tapa di revisión de la parte superior y rocíe el cilindro portacuchillas del dispositivo de corte con aceite especial para bloques de corte.
- Dejar avanzar y retroceder varias veces el mecanismo de corte sin alimentar papel. La pelusa de papel y las partículas son separadas.

8. Datos técnicos

Tipo de corte	 **Corte en tiras**		 **Corte en partículas**			
Tamaño de corte (mm)	5,8	3,9	3,9 x 50	1,9 x 15	0,78x11	1 x 5
Clase de seguridad DIN 32757 – 1	2	2	3	4	5	Level 6*
Capacidad de corte (hojas), DIN A4 70 g/m² 80 g/m²	65 - 67 51 - 53	48 - 50 38 - 40	38 - 40 33 - 35	26 - 28 20 - 22	17 - 19 12 - 14	9 - 10 7 - 8
Peso	74 kg		82 kg			
Nivel acústico (Marcha en vacío / carga)	60 dB(A) / 68 dB(A)		60 dB(A) / 75 dB(A)			
Velocidad de corte	100 mm/s		110 mm			
Anchura de trabajo	400 mm					
Conexión	230 V, 50 Hz 100 V, 50/60 Hz – 115 V, 60 Hz					
Potencia con cantidad maxima de hojas	2100 W					
Dimensiones Anch. x Prof. x Alt. (mm)	595 x 470 x 990					
Capacidad del saco para papel cortado	146 l					

* HSM-Norm
Nos reservamos el derecho a introducir modificaciones técnicas y de diseñoen

9. Volumen de suministro

- Destructora de documentos empaquetada en cartón, cartón en paleta envuelto con cinta de embalaje
- 5 sacos de plegado lateral
- 1 botella (250 ml) de aceite especial para el bloquecortador
- Instrucciones de servicio, instrucciones para el desembalaje y el montaje

Accesorios

- Sacos de plegado lateral,
  N.° de pedido: 1.442.995.000
- Botella (250 ml) de aceite especial para el bloque cortador,
  N.° de pedido 1.235.997.401

Declaración de conformidad de la CE

Directiva para maquinaria 98 / 37 / EG
Directiva CEM 89 / 336 / EWG
Directiva de baja tensión 73 / 23 / EWG

El fabricante **HSM Pressen GmbH + Co. KG,** Bahnhofstraße 115, D-88682 Salem
aclara con esto, que las destructoras de documentos **HSM 411.2** corresponden con las directivas de CE arriba mencionadas inclusive todas las modificaciones pertinentes.

Normas y especificaciones técnicas:

- EN 55014-1:2000 + A1:2001 + A2:2002
- EN 55014-2:1997 + A1:2001
- EN 61000-3-2:2000
- EN 61000-3-3:1995 + A1:2001
- EN 61000-4-2:1995 + A1:1998 + A2:2001
- EN 294:1992
- EN 61000-4-4:1995 + A1:2001 + A2:2001
- EN 61000-4-5:1995 + A1:2001
- EN 61000-4-6:1996 + A1:2001
- EN 61000-4-11:1994 + A1:2001
- EN 60950-1:2001

Salem, 01.07.2003



Rolf Gasteier - Gerente Técnico

El comité de estudios „Verwaltung“ (administración) / oficina de pruebas para el sector „Büromaschinen und -geräte“ (máquinas y aparatos de oficina) en casa de la Verwaltungs-Berufsgenossenschaft (organización profesional de administración), Deelbögenkamp 4, D-22297 Hamburg, lleva a cabo una prueba del tipo de máquina en cuanto a su conformidad con los requerimientos de la directriz de máquinas de la CE. Esta oficina de pruebas es autoridad encargada conforme al Anexo V de la directriz de la CE.

1. Utilização adequada, garantia

A destruidora de documentos destina-se para destruir papel. De acordo com o tipo de corte também podem ser destruídas pequenas quantidades dos seguintes materiais:

Largura de corte (mm)	3,9	5,8	1,9x15	3,9x50
Cartões de crédito	●	●	●	●
CDs	●	●	●	●
Disquetes	●	●		●
Cassetes DAT				●

A ferramenta robusta é insensível a agrafos e clipes. Apenas nas máquinas com nível de segurança HS Level 6 (1 x 5 mm) os papeis não podem conter clipes ou agrafos.

O aparelho possui uma garantia de acordo com as nossas condições gerais de venda e fornecimento. A garantia perda a sua validade em caso de desgaste natural, danos por manuseio não adequado ou intervenções realizadas por terceiros.

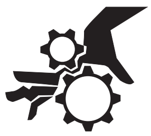
2. Vista geral



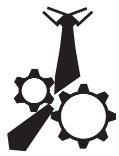
1	Autocolante de aviso	8	Corpo do aparelho
2	Tampa de inspecção	9	Rolo da cavalete
3	Tampa	10	Rolo de direcção
4	Teclado em folha	11	Porta
5	Interruptor de rede	12	Abertura para a inserção do papel Elemento de segurança / protecção contra estilhaços
6	Placa de identificação		
7	Autocolante de aviso		

3. Instruções de segurança

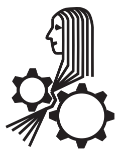
- Antes de pôr a destruidora a funcionar leiam-se todas as instruções. As instruções serão guardadas para utilização posterior.
- Observar todas as instruções de segurança na própria destruidora de documentos!
- Evitar a entrada de líquidos no aparelho.
- Em caso de danos na destruidora de documentos ou funcionamento incorrecto, desligue o aparelho, retire a ficha da tomada eléctrica e informe a assistência a clientes.
- A destruidora de documentos deve ser colocada fora do alcance de crianças.
- Quando o destruidor de documents funcionar deverá sempre estar um operador presente.



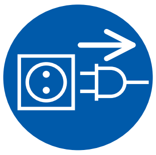
Perigo de lesão
Não colocar as mãos na fenda para a introdução do papel.



Perigo de ferimentos devido a estilhaços!
A protecção contra estilhaços apenas está assegurada nas máquinas de corte de partículas quando o elemento de segurança cobre a abertura da alimentação de papel. Insira os cartões de crédito rígidos, CDs, disquetes e cassetes DAT apenas através das ranhuras de inserção.



Perigo de lesão pela força de tracção do aparelho.
Cabelos compridos, peças soltas de roupa, gravatas, lenços e braceletes nunca devem ser aproximados da fenda de introdução do papel. Não pode ser introduzido na destruidora de documentos nenhum material que forma argolas, por exemplo, fitas, cordéis.



Antes de retirar a tampa, mudar o aparelho do seu lugar, limpeza ou qualquer outra operação fora da utilização normal da destruidora de documentos deve ***Desligar o aparelho e retirar a ficha de rede.***

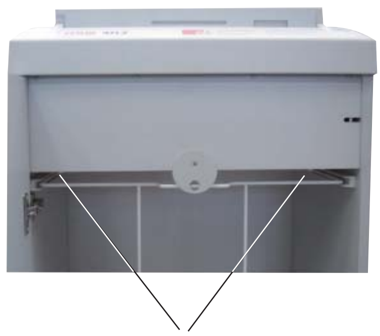


Os trabalhos de manutenção e serviço só podem ser executados por:

- serviço de Assistência HSM
- pessoal com formação própria (p.ex. oficial electricista)
- técnicos de serviço das nossas representações oficiais.

4. Colocação

- O aparelho não deve ser colocado ao lado ou por cima de radiador de aquecimento ou qualquer outra fonte de calor.
- As fendas de ventilação não podem estar obstruídas e têm de estar a uma distância de pelo menos 10 cm da parede ou dos móveis.
- Tenha atenção para que a ficha possa ser facilmente retirada da tomada.
- Por favor, antes de inserir a ficha na tomada eléctrica, verificar se a tensão e a frequência da rede eléctrica correspondem às indicações na placa de características.



Antes do comissionamento: Retirar os parafusos de borboleta que serviram de segurança de transporte.

Introdução do saco de material cortado



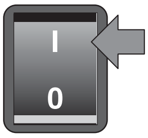




- Abrir a porta da frente e retirar o quadro metálico com o saco de recolha do material cortado.
- Montar novo saco para o material cortado, dobrando uma faixa de 20 cm sobre o quadro metálico.
- Introduzir o quadro com a calha e o saco no corpo do aparelho.
- Fechar a porta da frente.

5. Pôr em funcionamento

Ligar a destruidora de documentos



- Pôr em „I" o interruptor de rede no lado traseiro da destruidora de documentos.



- A destruidora de documentos está pronta para funcionar se a indicação verde no painel de comando está iluminada.



Nota
Na porta da frente e na tampa de inspecção da parte superior do aparelho existem interruptores de segurança. O aparelho sõ se deixa ligar quando a porta e a tampa de inspecção estiverem fechadas.

Destruição de papel:



- Introduzir papel na fenda de introdução (capacidade de corte veja em „Dados técnicos").
- O processo de corte é iniciado mediante a fotocélula na fenda de introdução do papel.
- Aprox. após 3 segundos depois da última introdução de papel, o mecanismo de corte desliga-se automaticamente e comuta novamente para operacional (standby).



A destruidora de documentos também pode ser ligada carregando-se na seta verde:

- **Premir o botão brevemente:**
  O mecanismo cortador é ligado
  Paragem automática aprox. 3 s após a última recolha de papel ou manualmente carregando-se no botão Parar.



- **Premir o botão mais de 2 s:**
  Funcionamento contínuo sem barreira fotoeléctrica
  O mecanismo cortador funciona até ser parado através do botão Parar.

Destruição de cartões de crédito, CDs, disquetes ou cassetes DAT:

Máquinas com corte de partículas:
Vire o elemento de segurança (apenas existe nos tipos de corte 3,9x50 mm e 1,9x15 mm) para baixo, coloque a máquina em funcionamento contínuo e insira o material através da ranhura de inserção.

apenas no tipo de corte

3,9x50 mm	3,9x50 mm • 1,9x15 mm
Disquetes	Cartões de crédito • CDs

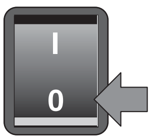


apenas no tipo de corte
3,9x50 mm
Cassetes DAT



Nas máquinas de corte de tiras, insira os CDs, cartões de crédito ou disquetes directamente na ranhura da alimentação de papel.

Desligar a destruidora de documentos



- Pôr em „0" o interruptor de rede no lado traseiro da destruidora de documentos.

6. Eliminação de falhas

Acumulação de papel

Introduziu papel em demasia de uma só vez.

- Destruidora de documentos bloqueada.
- LED vermelho no teclado de película pisca.
- A destruidora de documentos vai automaticamente para trás.

- Extrair o papel da abertura para a alimentação de papel.

Quando permanecer algum material dentro da destruidora de documentos:

- Apertar a tecla seta raiada.
- O papel é empurrado fora.

- Retirar papel
  O mecanismo de corte pode facilmente ser acedido através da abertura da tampa de inspecção na parte superior do aparelho.

Cuidado!
Os ferimentos de corte devido aos rolos de lâminas também podem ocorrer com a destruidora de documentos parada. Não colocar as mãos no mecanismo de corte!

- Dividir a pilha de papel e introduzi-las sucessivamente.
  O processo de trituração é iniciado novamente através da seta verde ou através da barreira fotoeléctrica (alimentação de papel).

Cuidado!
Não acionar alternativamente a tecla seta raiadaverde e a tecla seta verde para adiante e para trás. Pode danificar-se o mecanismo de corte.

Electromotor sobreaquecido

- A indicação vermelha no painel de comando está iluminada.
- A destruidora de documentos desliga automaticamente.
  Deixar arrefecer a destruidora de documentos durante 15 a 20 min.

Abrir a porta da frente ou a tampa de inspecção da parte superior do aparelho

- A indicação vermelha no painel de comando está iluminada.
- A destruidora de documentos desliga-se automaticamente.
- A porta e a tampa de inspecção fecham-se.
  Se a porta for aberta enquanto o mecanismo cortador está em marcha, a destruidora de documentos tem ser ligada de novo com o botão verde, após o fecho da porta.

Saco de papel cheio

- A indicação vermelha no painel de comando está iluminada.
- A destruidora de documentos desliga-se automaticamente.
- A inversão do mecanismo cortador (Botão “Para trás”) também é possível com o recipiente de material cortado cheio.
- Mudar o saco de material cortado.
  Os aparelhos com corte de part’culas estão equipados com uma unidade de compressão. Através do accionamento do estribo existente no armário inferior, o saco de papel é sacudido e o volume das part’culas reduz-se. Pode-se introduzir de novo papel.

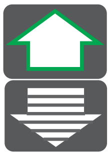
Cuidado!
Esvaziar sem falta o saco cheio de papel, porque, em caso de várias compressões, podem surgir falhas de funcionamento no mecanismo de corte.

7. Manutenção e conservação

Limpeza:

- Desligue a destruidora de documentos, retire a ficha da tomada.
- A limpeza só pode ser realizada com um pano macio e uma solução de água com produto de limpeza suave. É proibido utilizar agentes abrasivos, benzina, gasolina ou diluente.

Caso a capacidade de corte diminuir ou a destruidora desenvolver ruídos desconhecidos:



- Abrir a tampa de inspecção da parte superior do aparelho e pulverizar os rolos de lâminas do mecanismo de corte comõleo especial para blocos de corte.
- Accionar a ferramenta de corte repetidas vezes nos dois sentidos, sem introduzir papel. O pó e as partículas de papel desprendem.

8. Dados técnicos

Tipo de corte	 Corte em tiras		 Corte em partículas			
Largura de corte (mm)	5,8	3,9	3,9 x 50	1,9 x 15	0,78x11	1 x 5
Grau de segurança segundo DIN 32757 – 1	2	2	3	4	5	Level 6*
Capacidade de corte (folhas), DIN A4 70 g/m² / 80 g/m²	65 - 67 / 51 - 53	48 - 50 / 38 - 40	38 - 40 / 33 - 35	26 - 28 / 20 - 22	17 - 19 / 12 - 14	9 - 10 / 7 - 8
Peso	74 kg		82 kg			
Nível de ruídos (Marcha em vazio/carga)	60 dB(A) / 68 dB(A)		60 dB(A) / 75 dB(A)			
Velocidade de corte	100 mm/s		110 mm			
Largura de trabalho	400 mm					
Ligação eléctrica	230 V, 50 Hz 100 V, 50/60 Hz – 115 V, 60 Hz					
Potência em quant. folhas max.	2100 W					
Dimensões LxPxA (mm)	595 x 470 x 990					
Volume do saco de material cortado	146 l					

* HSM-Norm
Reservam-se alteraçãoes técnicas e ópticas

9. Volume do fornecimento

- Destruidora de documentos pronta para funcionar embalada em cartão, cartão em paleta envolto com cinta de embalagem
- 5 sacos de dobra lateral
- 1 garrafa óleo especial para bloco de corte (250 ml)
- Instruções de operação, instruções de desembalagem e de montagem

Acessórios

- Sacos de dobra lateral, Nº. de pedido 1.442.995.000
- Garrafa óleo especial para bloco de corte (250 ml), Nº. de pedido 1.235.997.401

Declaração de Conformidade CE

Directiva sobre Máquinas 98 / 37 / CEE
Directiva sobre Compatibilidade Electromagnética 89 / 336 / CEE
Directiva sobre Baixa Tensão 73 / 23 / CEE

O fabricante **HSM Pressen GmbH + Co. KG,** Bahnhofstraße 115, D-88682 Salem
declara pela presente que a destruidora de documentos **HSM 411.2** obedece às directrizes da CE acima referidas incluindo todas as alterações aplicáveis.

Normas e especificações técnicas utilizadas:

- EN 55014-1:2000 + A1:2001 + A2:2002
- EN 55014-2:1997 + A1:2001
- EN 61000-3-2:2000
- EN 61000-3-3:1995 + A1:2001
- EN 61000-4-2:1995 + A1:1998 + A2:2001
- EN 294:1992
- EN 61000-4-4:1995 + A1:2001 + A2:2001
- EN 61000-4-5:1995 + A1:2001
- EN 61000-4-6:1996 + A1:2001
- EN 61000-4-11:1994 + A1:2001
- EN 60950-1:2001

Salem, 01.07.2003



Rolf Gasteier - Director técnico

Um controlo do tipo de máquinas, de acordo com as egixências da Directiva sobre máquinas da CE, é efectuado pela Comissão Técnica „Administração“/ área de controlo „Maquinas e aparelhos de escritório“, nas instalações da Verwaltungs-Berufsgenossenschaft, Deelbögenkamp 4, D-22297 Hamburg. Esta entidade de controlo é responsável por esta actividade, de acordo com o Aditamento V da Directiva para máquinas da CE.

1. Gebruik volgens de bestemming, garantie

De papiervernietiger is voor het vernietigen van papier bestemd. Afhankelijk van het snijtype kunnen ook kleinere hoeveelheden van de volgende materialen worden vernietigd:

Grootte van de snippers (mm)	3,9	5,8	1,9x15	3,9x50
Kredietkaarten	●	●	●	●
Cd's	●	●	●	●
Diskettes	●	●		●
DAT-cassettes				●

Het robuuste station is ongevoelig voor nietjes en paperclips. Alleen bij machines met beschermingsgraad HS Level 6 (1 x 5 mm) mag geen papier met nietjes of paperclips worden gebruikt.

Voor het toestel verlenen we garantie volgens onze algemene verkoop- en levervoorwaarden. Slijtage en schade door ondeskundige behandeling, natuurlijke slijtage resp. ingrepen door derden vallen niet onder de garantie.

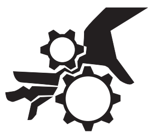
2. Overzicht



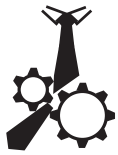
1	Waarschuwingssticker	8	Onderkast
2	Revisieklep	9	Bokrol
3	Afdekkap	10	Zwenkrol
4	Folietoetsenbord	11	Deur
5	Netschakelaar	12	Papiertoevoeropening Veiligheidselement / splinterbescherming
6	Typeplaatje		
7	Waarschuwingssticker		

3. Veiligheidsadviezen

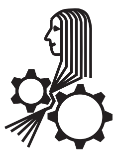
- Voordat de papiervernietiger in werking wordt gesteld alle handleidingen lezen. Bewaar de handleidingen voor later gebruik.
- Alle op de papiervernietiger aangebrachte veiligheidsadviezen in acht nemen!
- Zorg ervoor dat geen vloeistof op het apparaat terecht kan komen.
- In het geval van schade aan de papiervernietiger of als het toestel niet goed functioneert, het toestel uitschakelen, de stekker uit het stopcontact trekken en de klantenservice op de hoogte brengen.
- De papiervernietiger niet door kinderen laten bedienen.
- De papiervernietiger alleen in aawezigheid van een operator laten lopen.



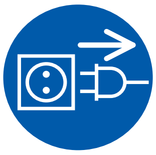
Gevaar voor verwondingen!
Niet in de gleuf van de papiertoevoeropening grijpen.



Verwondingsgevaar door splinters!
De splinterbescherming is bij de snippersnijmachines alleen gegarandeerd als het veiligheidselement de papiertoevoeropening afdekt. Voer harde creditcards, cd's, diskettes of DAT-cassettes alleen door de inwerpsleuf toe.



Gevaar voor verwondingen door intrekken.
Lange haren, losse kleding, stropdassen, sjaals, halskettingen en armbanden niet binnen het bereik van de papiertoevoeropening houden. Te vernietigen materiaal dat zich om het snijwerk kan winden, zoals bijv. banden, touwtjes etc. niet toevoeren.



Bij het afnemen van de afdekkap, het opstellen op een andere plaats, het reinigen of iedere andere handeling buiten de normale bediening van de papiervernietiger: ***Apparaat uitschakelen en netstekker uit het stopcontact verwijderen.***



Onderhouds- en servicewerkzaamheden mogen uitsluitend worden verricht door:

- HSM klantendienst
- erkend elektrotechnisch personeel
- servicetechnisch personeel vakhandel



Voor het in gebruik nemen: Vleugelmoeren van de transportbeveiliging verwijderen.

4. Opstelling

- Het apparaat mag niet in de nabijheid van een radiator of een andere warmtebron of daarop worden geplaatst.
- De ventilatiegleuven moeten vrij zijn en er moet een afstand tot de wand of tot meubelstukken van min. 10 cm. in acht genomen woren.
- Zorg ervoor dat de stekker goed bereikbaar is.
- Vooraleer u de stekker in het stopcontact steekt, dient u te controleren of de spanning en de frequentie van uw stroomnet met de gegevens op het typeplaatje overeenkomen.

Papieropvangzak inzetten



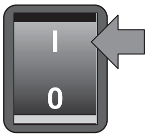




- Deur openen en raamwerk met papieropvangzak uittrekken.
- Nieuwe papieropvangzak om het raam vouwen en ca. 20 cm uit laten steken.
- Raamwerk met geleiderail en papieropvangzak in de onderkast schuiven.
- Deur sluiten.

5. In gebruik nemen

Papiervernietiger inschakelen



- Netschakelaar aan de achterzijde van de papiervernietiger op „I“ zetten.



- De papiervernietiger is bedrijfsklaar wanneer het groen indicatielampje op het bedienpaneel brandt.



Aanwijzing
Aan de frontdeur en de revisieklep op de bovenkant van het toestel bevinden zich veiligheidsschakelaars. Het toestel kan enkel ingeschakeld worden als deur en klep gesloten zijn.

Verkleinen van papier:



- Papier toevoeren in de papiertoevoeropening (snijvermogen zie „Technische specificaties“).
- Het vernietigen wordt gestart door fotocellen in de papierdoorvoeropening.
- Ca. 3 s nadat de laatste keer papier ingetrokken werd, wordt het snijwerk uitgeschakeld en op standby gezet.

De papiervernietiger kan ook door het indrukken van de groene pijltoets gestart worden:



- **Toets kort indrukken:** Snijwerk wordt gestart
  Automatische stop ca. 3 sec. na de laatste papierinvoer of handmatig door op de Stop-toets te drukken.



- **Toets langer dan 2 sec. ingedrukt houden:** Continuwerking zonder foto-elektrische beveiliging
  Het snijwerk loopt zolang totdat er op de Stop-toets gedrukt wordt. Door op de Stop-toets te drukken, wordt het snijwerk uitgeschakeld.

Creditcards, cd’s, diskettes of DAT-cassettes vernietigen:

Machines met snippers:
Klap het veiligheidselement (alleen bij snijtypes 3,9x50 mm en 1,9x15 mm inbegrepen) omlaag, schakel de machine op continuwerking en voer het materiaal door de inwerpsleuf toe.

alleen bij snijtype

3,9x50 mm	3,9x50 mm • 1,9x15 mm
diskettes	kredietkaarten • cd’s

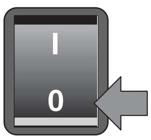


alleen bij snijtype
3,9x50 mm
DAT-cassettes



Bij strokensnijmachines voert u de cd’s, creditcards of diskettes direct in de sleuf van de papiertoevoer.

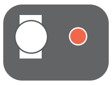
Papiervernietiger uitschakelen



- Netschakelaar aan de achterzijde van de papiervernietiger op „0“ zetten.

6. Verhelpen van storingen

Papieropstopping
U hebt teveel papier in een keer toegevoerd.



- Papiervernietiger geblokkeerd.
- Rode LED op het folietoetsenbord knippert.
- De papiervernietiger loopt automatisch terug.

- Papier uit de papiertoevoeropening eruittrekken.

Als niet al het materiaal uitgestoten werd:



- Gestippelde pijltoets indrukken.
- Het papier wordt uitgeschoven.

- Papier verwijderen.
  Het snijwerk is na het openen van de revisieklep aan de bovenkant van het toestel makkelijk toegankeljk.



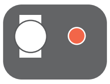
Opgelet !
Snijwonden door de meswalsen zijn ook in stilstand mogelijk. Niet in het snijwerk grijpen!

- Papierstapel halveren en na elkaar invoeren.
  De vernietigingsprocedure wordt door middel van de groene pijltoets of via de foto-elektrische beveiliging (papiertoevoer) opnieuw gestart.



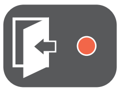
Opgelet !
Gestippelde pijltoets en groene pijltoets niet afwisselnd vooruit en terug bewegen. Het snijwerk kan worden beschadigt.

Elektromotor oververhitten



- Rode indicatielampje op het bedienpaneel brandt.
- De papiervernietiger schakeld automatisch af.
  Papiervernietiger ca. 15 - 20 min. laten afkoelen.

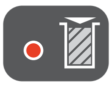
Frontdeur of klep aan de bovenkant van het toestel open



- Rode indicatielampje op de bedienpaneel brandt.
- Voordeur van de papiervernietiger is niet gesloten.

- Deur en klep sluiten.
  Als de deur geopend wordt terwijl het snijwerk loopt, moet de papiervernietiger na het sluiten van de deur opnieuw gestart worden door op de groene toets te drukken.

Papieropvangzak vol



- Rode indicatielampje op het bedienpaneel brandt.
- De papiervernietiger schakeld automatisch af.
  Het omkeren van het snijwerk (Toets „Achteruit") is ook bij een vol snijgoedreservoir mogelijk.

- Papieropvangzak uitwisselen.
  Toestellen met partikelsnede zijn met een compressie-inrichting uitgerust. Door het intrappen van de voetbeugel in de onderste kast wordt de opvangzak geschud en het partikelvolume verminderd. Er kan nog eens papier toegevoerd worden.



Opgelet !
Het volle snijgoedreservoir absoluut legen omdat door vaak na te drukken functiestoringen aan het snijwerk kunnen optreden.

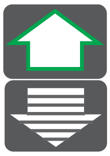
7. Onderhoud

Reiniging:

- Papiervernietiger uitschakelen, stekker uit het stopcontact trekken.
- Het toestel mag enkel met een zachte doek en een milde zeepwateroplossing schoongemaakt worden. Het gebruik van schuurmiddelen, wasbenzine, benzine of verdunners is verboden.

Wanneer de capaciteit van de papiervernietiger terugloopt of een hogere geluidsontwikkeling ontstaat:

- Revisieklep aan de bovenkant van het toestel optillen en speciale olie voor het snijblok op de meswalsen van het snijwerk spuiten.



- Snijwerk zonder papiertoevoer meerdere malen voorwaarts en achterwaarts laten lopen. Papieropstopping en snippers worden verwijderd.

8. Technische specificaties

Wijze van snijden	 **Stroken**		 **Snippers**			
Grootte van de snippers (mm)	5,8	3,9	3,9 x 50	1,9 x 15	0,78x11	1 x 5
Veiligheidsniveau DIN 32757 – 1	2	2	3	4	5	Level 6*
Snijvermogen (bladen), DIN A4 70 g/m² 80 g/m²	65 - 67 51 - 53	48 - 50 38 - 40	38 - 40 33 - 35	26 - 28 20 - 22	17 - 19 12 - 14	9 - 10 7 - 8
Gewicht	74 kg		82 kg			
Geluidsniveau (Stationair / belast)	60 dB(A) / 68 dB(A)		60 dB(A) / 75 dB(A)			
Snijsnelheid	100 mm/s		110 mm			
Werkbreedte	400 mm					
Aansluiting	230 V, 50 Hz 100 V, 50/60 Hz – 115 V, 60 Hz					
Vermogen bij max. aantal bladen	2100 W					
Afmetingen in mm (bxdxh)	595 x 470 x 990					
Inhoud van de papierzak	146 l					

* HSM-Norm
Technische en optische wijzigingen voorbehouden!

9. Leveringsomvang

- Papiervernietiger aansluitingsbereld in doos verpakt, doos op poolpalette omwikkeld met verpakkingsband
- 5 opvangzakken
- 1 fles snijblok speciaal olie (250 ml)
- Gebruiksaanwijzing, Uitpakkings- en montageaanwijzing

Toebehoren

- Opvangzakken, bestelnr. 1.442.995.000
- Fles snijblok speciaal olie (250 ml), bestelnr. 1.235.997.401

EG-conformiteitsverklaring

Machinerichtlijn 98 / 37 / EG
EMC-richtlijn 89 / 336 / EWG
Laagspanningsrichtlijn 73 / 23 / EWG

De fabrikant **HSM Pressen GmbH + Co. KG,** Bahnhofstraße 115, D-88682 Salem
verklaart hierbij dat de papiervernietigers **HSM 411.2** met de bepalingen van de bovengenoemden EG richtlijnen overeenstemmen inclusief alle wijzigingen die van toepassing zijn.

Toegepaste normen en technische specificaties:

- EN 55014-1:2000 + A1:2001 + A2:2002
- EN 55014-2:1997 + A1:2001
- EN 61000-3-2:2000
- EN 61000-3-3:1995 + A1:2001
- EN 61000-4-2:1995 + A1:1998 + A2:2001
- EN 294:1992
- EN 61000-4-4:1995 + A1:2001 + A2:2001
- EN 61000-4-5:1995 + A1:2001
- EN 61000-4-6:1996 + A1:2001
- EN 61000-4-11:1994 + A1:2001
- EN 60950-1:2001

Salem, 01.07.2003

R. Gasteier

Rolf Gasteier - Technisch leider

Een controle van het machinetype ten aanzien van overeenstemming met de eisen in de EG-machinerrichtlijn wordt uitgevoerd door de vakcommissie „beheer“/controledienst voor het vakgebied „kantoormachines en -apparaten“ bij de „Verwaltungs-Berufsgenossenschaft“, Deelbögenkamp 4, D-22297 Hamburg. Deze controledienst is de bevoegde instantie in de geest van aanhangsel V bij de EG-machinerichtlijn.

1. Anvendelse i overensstemmelse med formålet, garanti

Makulatoren er beregnet til at makulere papir. Afhængigt af skæretypen kan der også makuleres små mængder af følgende materialer:

Snitstørrelse (mm)	3,9	5,8	1,9x15	3,9x50
Kreditkort	●	●	●	●
CD'er	●	●	●	●
Disketter	●	●		●
DAT-kassetter				●

Det robuste drev tåler kontakt med hæfteklammer og clips. Udelukkende ved maskiner med sikkerhedstrin HS Level 6 (1 x 5 mm) må papiret ikke indeholde hæfteklammer eller clips.
Vi yder garanti på apparatet i henhold til vores generelle salgs- og leveringsbetingelser. Slid, skader på grund af ukorrekt behandling, naturlig slitage eller indgreb foretaget af andre er ikke omfattet af garantien.

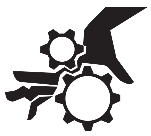
2. Oversigt



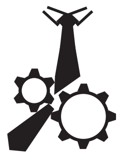
1	Advarselssymboler	8	Underskab
2	Revisionslåge	9	Løfterulle
3	Kappe	10	Styrerulle
4	Folietastatur	11	Dør
5	Netafbryder	12	Papirtilførselsåbning Sikkerhedselement / splintbeskyttelse
6	Typeskilt		
7	Advarselssymboler		

3. Sikkerhedsinstruktioner

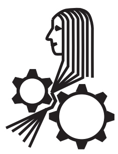
- Alle vejledninger skal gennemlæses, før maskinen tages i brug. Vejledningerne skal opbevares til senere brug.
- Alle sikkerhedsinstruktioner på makuleringsmaskinen skal følges!
- Undgå, at væsker kommer i kontakt med maskinen.
- Ved beskadigelse af makulatoren eller ukorrekt funktion skal apparatet slukkes, netstikket trækkes ud, og kundeservicen kontaktes.
- Makuleringsmaskinen skal opstilles uden for børns rækkevidde.
- Denne makuleringsmaskine bør kun betjenes under opsyn.



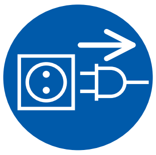
Kvæstelsesfare!
Grib ikke ind i papirtilførselsåbningsslidsen.



Fare for tilskadekomst pga. splinter!
Beskyttelse mod splinter er ved partikelskæremaskiner kun sikret, når sikkerhedselementet dækker papirtilførselsåbningen. Før kun hårde kreditkort, cd'er, disketter eller DAT-kassetter ind gennem indføringsåbningen.



Kvæstelsesfare ved indtrækning.
Langt hår, løstsiddende tøj, slips, halstørklæder, tørklæder, halsog armkæder osv. må ikke komme ind i området omkring papirtilførselsåbningen. Det materiale, som skal makuleres og som har tendens til at danne løkker, f.eks. bånd, snor osv. må ikke forarbejdes.



Før kappen fjernes, maskinen flyttes til et andet sted, rengøring eller enhver anden aktivitet ud over den den normale betjening af makuleringsmaskinen ***slukkes maskinen og netstikket trækkes ud.***



Vedligeholdelses- og servicearbejde må kun gennemføres af:

- HSM-kundeservice
- fagligt uddannet personale (f.eks. elektriker)
- HSM-autoriserede serviceteknikere



Før ibrugtagning: Fingerskruerne på transportsikringen skrues ud.

4. Opstilling

- Maskinen må ikke opstilles i nærheden af eller over en radiator eller en anden varmekilde.
- Ventilationsåbningen skal være fri, og der skal overholdes en afstand til væggen eller til møbler på min. 10 cm.
- Sørg for, at netstikket ikke er tilgængeligt.
- Kontrollér, før netstikket sættes i, at strømnettes spænding og frekvens stemmer overens med angivelserne på typeskiltet.

Ispænding af pose til opfangning af makulatur



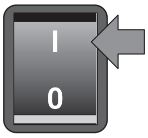




- Åben frontdøren og træk rammen med posen ud.
- Isæt en ny pose rundt omkring rammen og kræng ca. 20 cm af posen rundt om stativet som vist.
- Skub ramme med skinne og pose ind i underskabet igen.
- Luk frontdøren.

5. Ibrugtagning

Makuleringsmaskinen tændes



- Netafbryderen på bagsiden af makuleringsmaskinen stilles på „I“.



- Makuleringsmaskinen er driftsklar, såsnart kontrollampen i betjeningsfeltet lyser grønt.



Bemærk
På frontdøren og på klappen på apparatets overside er der sikkerheds-kontakter. Apparatet kan kun tilkobles, når døren og klappen er lukket.

Findeling af papir:



- Tilfør papir i papirtilførselsåbningen (antal ark re „TekniskeData“)
- Makuleringsprocessen startes af en fotocelle i papirtilførrelråbningen.
- Ca. 3 sek. efter sidste papirindtræk kobler skæreværket automatisk fra og er igen funktionsklart (standby).



Makulatoren kan også startes ved at trykke på den grønne piletast:

- **Tryk kort på tasten:** Skæreværket startes.
  Automatisk stop ca. 3 sek. efter det sidste papirindtræk eller manuelt ved at trykke på stoptasten.



- **Tryk på tasten længere end 2 sek.:** Uafbrudt funktion uden fotocellefunktion.
  Skæreværket kører, indtil det afbrydes ved at trykke på stoptasten.

Makulering af kreditkort, cd’er, disketter eller DAT-kassetter:

Maskiner med partikelsnit:
Vip sikkerhedselementet (kun indeholdt ved skæretyper 3,9x50 mm og 1,9x15 mm) ned, indstil maskinen på konstant drift, og før materialet ind gennem indføringsåbningen.

Kun ved skæretype

3,9x50 mm	3,9x50 mm • 1,9x15 mm
Disketter	Kreditkort • CD’er



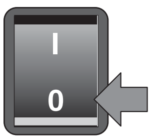
Kun ved skæretype

3,9x50 mm
DAT-kassetter



Før ved strimmelskæremaskiner cd’erne, kreditkortene eller disketterne direkte ind i papirtilførslens åbning.

Makuleringsmaskinen slukkes



- Netafbryderen på bagsiden af makuleringsmaskinen stilles på „0“.

6. Fejlafhjælpning

Papirstop

De har tilført for meget papir på én gang.

- Makuleringsmaskine er blokkeret.
- Den røde LED på folietastaturet blinker.
- Makuleringsmaskinen resetter automatisk.

- Træk papiret ud af papirtilførrelr-åbningen.

Hvis ikke alt materialet blev skubbet ud:
- Tryk den stribede piltast.
- Papiret køres ud.

- Tag papiret ud.
Skæreværket er let tilgængeligt, når klappen på apparatets overside er åbnet.

GIV AGT !
Det er også muligt at skære sig på knivvalserne i stilstand. Undgå at gribe ind i skæreværket!

- Halver papirstablen, og kom stablerne i enkeltvis.
Findelingsprocessen startes igen med den grønne piletast eller via fotocellen (papirtilførsel).

GIV AGT !
Tryk ikke den stribede og den grønne piltast skiftevis frem-tilbage. Skæreværket kan tage skade.

Elektromotor for varma

- Kontrollampen i betjeningsfeltet lyser rødt.
- Makuleringsmaskinen stopper automatisk.
Lad makuleringsmaskinen afkøle i ca. 15 - 20 min.

Åbn frontdøren eller klappen på apparatets overside

- Kontrollampen i betjeningsfeltet lyser rødt.
- Makuleringsmaskinen frontdør er ikke lukket.

- Frontdøren lukkes.
Hvis lågen åbnes, mens skæreværket kører, skal makulatoren startes igen med den grønne tast, når lågen er lukket.

Makulaturpose fuld

- Kontrollampen i betjeningsfeltet lyser rødt.
- Makuleringsmaskinen stopper automatisk.
Det er også muligt at reversere skæreværket (tast „tilbage“), mens beholderen med det skårne materiale er fuld.

- Makulaturpose udskiftes.
Apparater med partikelsnit er udstyret med en fortætningsanordning.
Ved at træde på trædebøjlen i underskabet rystes opsamlingsposen, og partikelvolumen reduceres. Der kan tilføres papir igen.

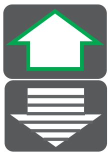
GIV AGT !
Når makulatorbeholderen er fuld, skal den altid tømmes, da der kan forekomme funktionsfejl på skæreværket, hvis der trykkes flere gange.

7. Vedligeholdelse og pleje

Rengøring:

- Sluk for makulatoren, træk netstikket ud.
- Rengøringen må kun foretages med en blød klud og en mild sæbevandsopløsning. Anvendelse af skuremidler, rensebenzin, benzin eller fortynder er forbudt.

Ved reduceret skærekapacitet eller støjudvikling:



- Løft klappen på apparatets overside, og sprøjt skæreblok-specialolie på skæreværkets knivvalser.
- Skæreværk uden papirtilførsel bevæges flere gange frem og tilbage. Papirstøv og partikler løsnes.

8. Tekniske data

Snitart	 **Banesnit**		 **Partikelsnit**			
Snitstørrelse (mm)	5,8	3,9	3,9 x 50	1,9 x 15	0,78x11	1 x 5
Sikkerhedstrin DIN 32757 – 1	2	2	3	4	5	Level 6*
Snitkapacitet (ark), DIN A4 70 g/m² 80 g/m²	65 - 67 51 - 53	48 - 50 38 - 40	38 - 40 33 - 35	26 - 28 20 - 22	17 - 19 12 - 14	9 - 10 7 - 8
Vægt	74 kg		82 kg			
Støjniveau (Tomgang / last)	60 dB(A) / 68 dB(A)		60 dB(A) / 75 dB(A)			
Snithastighed	100 mm/s		110 mm			
Arbejdsbredde	400 mm					
Tilslutning	230 V, 50 Hz 100 V, 50/60 Hz – 115 V, 60 Hz					
Kapacitet ved maks. bladtal	2100 W					
Mål b x d x h (mm)	595 x 470 x 990					
V på makulaturpose	146 l					

* HSM-Norm
Ret til tekniske og optiske ændringer forbeholdes

9. Leverance

- Makuleringsmaskinen er indpakket i kasse færdig for tilslutning, kasse på poolpalle, fastgjort med spændebånd
- 5 sidefoldeposer
- 1 flaske skæreblok-specialolie (250 ml)
- Brugsvejledning, Vejledning for udpakning og sammensætning

Tilbehør

- Sidefoldeposer, best.nr. 1.442.995.000
- Flaske skæreblok-specialolie (250 ml), best.nr. 1.235.997.401

EF-konformitetserklæring

Maskindirektiv 98 / 37 / EØF
EMC-direktiv 89 / 336 / EØF
Lavspændingsdirektiv 73 / 23 / EØF

Producenten **HSM Pressen GmbH + Co. KG,** Bahnhofstraße 115, D-88682 Salem
erklærer hermed, at ovenfor nævnte papirmakuleringsmaskiner **HSM 411.2** er i overensstemmelse med EC Direktiv inklusiv alle relevante ændringer.

Anvendte normer og tekniske specifikationer:

- EN 55014-1:2000 + A1:2001 + A2:2002
- EN 55014-2:1997 + A1:2001
- EN 61000-3-2:2000
- EN 61000-3-3:1995 + A1:2001
- EN 61000-4-2:1995 + A1:1998 + A2:2001
- EN 294:1992
- EN 61000-4-4:1995 + A1:2001 + A2:2001
- EN 61000-4-5:1995 + A1:2001
- EN 61000-4-6:1996 + A1:2001
- EN 61000-4-11:1994 + A1:2001
- EN 60950-1:2001

Salem, 01.07.2003

R. Gasteier

Rolf Gasteier - Teknisk leder

Kontrol af maskintypen med hensyn til overensstemmelse med kravene i EF-maskinregulativ udføres af den fagkyndige kommission „forvaltning“/afprøvningssted inden for fagområdet „kontormaskiner og -apparater“ hos „Verwaltungs-Berufsgenossenschaft“, Deelbögenkamp 4, D-22297 Hamburg. Dette afprøvningssted er kompetent i henhold til tillæg V i EF-maskinregulativ.

1. Ändamålsenlig användning, garanti

Dokumentförstöraren är avsedd för papper. Beroende på skärstorlek kan även små mängder av följande material skäras sönder:

Skärstorlek (mm)	3,9	5,8	1,9x15	3,9x50
Kreditkort	●	●	●	●
CD-skivor	●	●	●	●
Disketter	●	●		●
DAT-kassetter				●

Det robusta skärverket skadas inte av häftklammer eller gem. Om en maskin med säkerhetsnivå HS Level 6 (1 x 5 mm) används, får papperet dock inte ha några häftklammer eller gem.

För apparaten åtar vi oss garantiansvar enligt våra affärs- och leveransvillkor. Garantin gäller inte för slitage, skador p.g.a. felaktig användning, naturligt slitage eller obehörigt ingrepp.

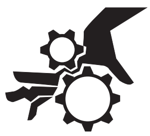
2. Översikt



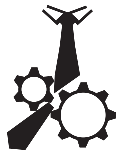
1	Varningsdekal	8	Underskåp
2	Inspektionslucka	9	Bockrulle
3	Huv	10	Brytrulle
4	Folietangenter	11	Lucka
5	Huvudströmbrytare	12	Inmatningsöppning för papper
6	Typskylt		Säkerhetsdel / splitterskydd
7	Varningsdekal		

3. Säkerhetsanvisningar

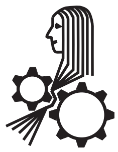
- Läs alla anvisningar innan du tar maskinen i bruk. Spara anvisningarna för senara tillfällen.
- Följ alla säkerhetsanvisningar på dokumentsförstöraren.
- Undvik att spilla vätskor på apparaten.
- Om dokumentförstöraren uppvisar skador eller inte fungerar riktigt: stäng av den, drag ut nätkontakten och kontakta kundtjänst.
- Dokumentförstöraren bör placeras oåtkomligt för barn.
- Maskinen skall endast användas när operatören är närvarande.



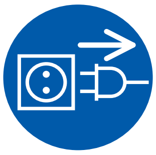
Risk för personskador!
För ej in handen i springan för pappersinmatningsöppningen.



Risk för skandor - splitter!
Splitterskyddet på maskiner med cross cut fungerar endast när säkerhetsdelen täcker över inmatningsöppningen för papper. Mata endast in hårda kreditkort, CD-skivor, disketter eller DAT-kassetter genom inkastöppningarna.



Risk för personskador om sådana detaljer dras in.
Långt hår, löst sittande kläder, slips, halsdukar, hals- och armsmycken osv får inte komma i närheten av inmatnings-öppningen. Öglebildande material som t ex band, snören osv får inte inmatas.



Innan huven tas av eller maskinen rengörs eller omplaceras och före alla andra aktiviteter utöver dokumentförstörarans normala bruk: ***Slå av apparaten och dra ut nätstickproppen.***

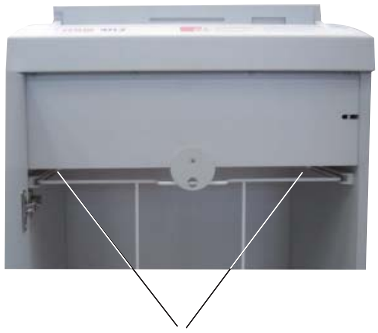


Skötsel- och underhållsarbeten får genomföras endast av:

- HSM-personal
- speciellt utbildad personal (t ex elinstallatör)
- våra partners tekniska service.

4. Uppställning

- Apparaten får inte placeras i närheten av eller ovanpå ett värmelement eller en annan värmekälla.
- Luftslitsarna får inte täckas över, dokumentförstörarens avstånd till väggen eller till möbler måste vara minst 10 cm.
- Se till att nätkontaken finns lätttillgänglig.
- Var god, kontrollera att elnätets spänning och frekvens överensstämmer med uppgifterna på typskylten, innan nätkontakten ansluts.



Innan maskinen tas i drift: Lossa transportsäkringens vingskruvar.

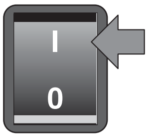
Fastspänning av säcken för uppsamling av söndertuggat material



- Öppna frontluckan och drag ut ramen med uppsamlingssäcken.
- Den nya säcken dras över ramen med ca 20 cm marginal.
- Skjut in ramen med skenan och uppsamlingssäcken i underskåpet.
- Stäng frontluckan.

5. Idrifttagande

Tillslagning av dokumentförstöraren



- Ställ huvudströmbrytaren på dokumentförstörarens baksida på läget „I“.



- Dokumentförstöraren är driftklar, när displayen på manöverpanelen lyser grönt.



Anvisning
På frontluckan och på luckan på apparatens översida finns det säkerhetsbrytare. Apparaten kan endast sättas igång när luckorna är stängda.

Skärning av papper:



- Mata in papper i pappersinmatningsöppningen (skärproduktivitet se „Tekniska data“)
- Söndertuggningen startas via en fotocell i inmatningsöppningen
- Skärverket stängs av automatiskt ca 3 sekunder efter den sista pappersinmatningen och återgår till driftberedskap. (Standby)



Dokumentförstöraren kan även startas med den gröna pilknappen:

- **Kort tryckning:** skärverket startar Automatiskt stopp ca 3 s efter den sista pappersinmatningen, eller manuell avstängning med stopp-knappen.



- **Lång tryckning (längre än 2 s):** ständig körning utan fotocell-funktion
Skärverket går tills det stängs av med stopp-knappen.

Skärning av CD-skivor, disketter eller DAT-kassetter:

Fäll ned säkerhetsdelen (endast för skärstorlek 3,9x50 mm och 1,9x15 mm), ställ maskinen på ständig körning och mata in materialet genom inkastöppningen.

endast vid skärstorlek

3,9x50 mm	3,9x50 mm • 1,9x15 mm
Disketter	Kreditkort • CD-skivor

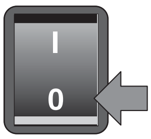


endast vid skärstorlek
3,9x50 mm
DAT-kassetter



I strimlare matas CD-skivor, kreditkort eller kassetter in direkt i inmatningsöppningen för papper.

Frånslagning av dokumentförstöraren



- Ställ huvudströmbrytaren på dokumentförstörarens baksida på läget „0“.

6. Störningsåtgärd

Pappersstockning

För mycket papper har matas in på en gång.

- Dokumentförstöraren blockerad.
- Den röda lysdioden (LED) på folietangentbordet blinkar.
- Dokumentförstöraren backar automatiskt.

- Drag ut papperet ur pappersinmatningsöppningen.

Om inte allt material matas ut:
- Tryck den streckade piltangenten.
- Papperet skjuts ut.

- Tag ut papperet.
  Skärverket blir lätt åtkomligt när luckan på översidan öppnas.

SE UPP!
Knivvalsarna kan förorsaka skärskador även när maskinen är avstängd. Stick inte in handen i skärverket!

- Dela pappersstapeln i två delar.
  Mata in dem efter varandra.
  Skärningen startas igen med den gröna pilknappen eller via fotocellen (pappersinmatning).

SE UPP!
*Tryck **inte** den streckade pilknappen och den gröna pilknappen växelvis framåt-bakåt.*
Skärverket kan skadas.

Elmotor överhettad

- Symbolen på manöverpanelen lyser rött.
- Dokumentförstöraren stoppas automatiskt.
  Låt dokumentförstöraren avkyla i ca 15-20 minuter.

Frontluckan eller luckan på apparatens översida öppen

- Symbolen på manöverpanelen lyser rött.
- Dokumentförstörarens frontlukka är inte stängd.

- Stäng frontlukkan.
  Om dörren öppnas när skärverket är igång måste dokumentförstöraren startas med den gröna knappen igen när dörren har stängts.

Uppsamlingssäcken full

- Symbolen på manöverpanelen lyser röt.
- Dokumentförstöraren stoppas automatiskt
  Skärverket kan reverseras (knapp “retur” (bakåt)) även när behållaren är full.

- Byt uppsamlingssäcken.
  Apparaterna för partikelskärning har en komprimeringsanordning. När man trampar på trampbygeln i underskåpet skakas uppsamlingssäcken och partikelvolymen reduceras. Papper kan matas in igen.

SE UPP!
Töm alltid uppsamlingssäcken när den är full, annars kan det uppstå funktionsstörningar på skärverket om ytterligare skärningar aktiveras.

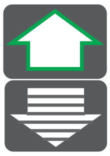
7. Underhåll och skötsel

Rengöring:

- Stäng av dokumentförstöraren, drag ut nätkontakten.
- Använd endast en mjuk trasa och milt tvålvatten för rengöringen. Skurmedel, tvättbensin, bensin eller förtunnare får inte användas.

När skärproduktiviteten minskar eller vid ljudalstring:

- Fäll upp luckan på apparatens översida och spruta specialolja för skärblock på skärverkets knivvalsar.



- Låt skärverket gå fram och tillbaka flera gånger utan pappersinmatning. Pappersdamm och partiklar löses från skärverket.

8. Tekniska data

Skärsätt	 Nedskärning till strimlor		 Nedskärning till partiklar			
Skärstorlek (mm)	5,8	3,9	3,9 x 50	1,9 x 15	0,78x11	1 x 5
Säkerhetsnivå DIN 32757 – 1	2	2	3	4	5	Level 6*
Skärproduktivitet (blad), DIN A4 70 g/m^2 80 g/m^2	65 - 67 51 - 53	48 - 50 38 - 40	38 - 40 33 - 35	26 - 28 20 - 22	17 - 19 12 - 14	9 - 10 7 - 8
Vikt	74 kg		82 kg			
Ljudnivå (Tomgång / last)	60 dB(A) / 68 dB(A)		60 dB(A) / 75 dB(A)			
Skärhastighet	100 mm/s		110 mm			
Arbetsbredd	400 mm					
Anslutning	230 V, 50 Hz 100 V, 50/60 Hz – 115 V, 60 Hz					
Effekt vid max. antal blad	2100 W					
Mått b x d x h (mm)	595 x 470 x 990					
Uppsamlingssäckens volym	146 l					

* HSM-Norm
Tekniska och optiska ändringar förbehålle

9. Leveransomfång

- Dokumentförstörare förpackad i kartong, klar för anslutning, kartong på poolpall försedd med förpackningsband
- 5 st sidoveckade säckar
- En flaska specialolja för skärblocket I (250 ml)
- Bruksanvisning, Uppacknings- och monteringsanvisning

Tillbehör

- Sidoveckade säckar, Beställnr. 1.442.995.000
- Flaska specialolja för skärblocket I (250 ml), Beställnr. 1.235.997.401

Tillverkardeklaration

Maskindirektiv 98 / 37 / EG
EMC-direktiv 89 / 336 / EWG
Lågspänningsdirektiv 73 / 23 / EWG

Som tillverkare **HSM Pressen GmbH + Co. KG,** Bahnhofstraße 115, D-88682 Salem
deklarerar härmedatt dokumentförstörare modell **HSM 411.2** överensstämmer med ovan nämnda direktiv inklusive alla relevanta ändringar.

Tillämpade standarder och tekniska specifikationer:

- EN 55014-1:2000 + A1:2001 + A2:2002
- EN 55014-2:1997 + A1:2001
- EN 61000-3-2:2000
- EN 61000-3-3:1995 + A1:2001
- EN 61000-4-2:1995 + A1:1998 + A2:2001
- EN 294:1992
- EN 61000-4-4:1995 + A1:2001 + A2:2001
- EN 61000-4-5:1995 + A1:2001
- EN 61000-4-6:1996 + A1:2001
- EN 61000-4-11:1994 + A1:2001
- EN 60950-1:2001

Salem, 01.07.2003

R. Gasteier

Rolf Gasteier - Teknisk chef

Provning av maskintypens överensstämmelse med kraven i EG-direktivet för maskiner utförs av fackutskottet „Administration“/ provningsenheten för „Kontorsmaskiner och kontorsapparater“ inom Administrativa yrkesförbundet, Verwaltungs-Berufsgenossenschaft, Deelbögenkamp 4, D-22297 Hamburg. Denna provningsenhet är ansvarig i enlighet med bilaga V i EG-direktivet för maskiner.

1. Tarkoituksenmukainen käyttö, takuu

Paperisilppuri on tarkoitettu paperin silppuamiseen. Leikkaustavasta riippuen voidaan silputa myös pieniä määriä seuraavia materiaaleja:

Silpun koko (mm)	3,9	5,8	1,9x15	3,9x50
Luottokortit	●	●	●	●
CD-levyt	●	●	●	●
Levykkeet	●	●		●
DAT-kasetit				●

Laitteen luja koneisto sietää niittejä ja paperiliittimiä. Ainoastaan koneissa, joiden turvataso on HS Level 6 (1 x 5 mm), paperin joukossa ei saa olla niittejä tai paperiliittimiä.

Annamme laitteen yleisten myynti- ja toimitusehtojemme mukaisen takuun. Takuu ei kata kulumia, epäasianmukaisesta käytöstä johtuvia vaurioita, käytön aiheuttamaa kulumista tai kolmannen osapuolen kajoamista laitteeseen.

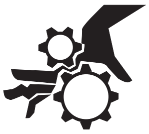
2. Yleiskatsaus



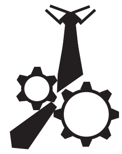
1	Varoitustarra	8	Säiliökaappi
2	Tarkastusluukku	9	Tukirulla
3	Suojakansi	10	Ohjausrulla
4	Kalvonäppäimistä	11	Luukku
5	Verkkokytkin	12	Paperin syöttöaukko Suojaelementti/silppusuoja
6	Arvokilpi		
7	Varoitustarra		

3. Turvaohjeita

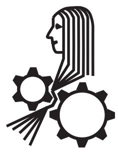
- Lue kaikki ohjeet ennen paperinsilppurin käyttöönottoa. Säilytä ohjeet myöhempää tarvetta varten.
- Ota huomioon kaikki paperinsilppurin merkityt turvaohjeet!
- Vältä nesteiden joutumista laitteeseen.
- Jos asiakirjasilppuri vioittuu tai se ei toimi asianmukaisesti, laite tulee kytkeä pois päältä, verkkopistoke irrottaa ja kääntyä asiakaspalvelun puoleen.
- Aseta paperinsilppuri paikkaan, jossa se ei ole lasten ulottuvilla.
- Tätä paperintuhooja käyttää vain siihen koulutettu henkilö.



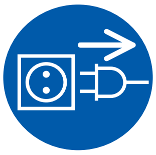
Loukkaantumisvaara!
Älä työnnä käsiä paperinsyöttöaukon rakoon.



Sirpalevaara!
Silppusuoja taataan hiukkasleikkauskoneilla vain, kun suojaelementti peittää paperin syöttöaukon. Ohjaa kovat luottokortit, CD-levyt tai DAT-kasetit vain syöttöaukosta.



Loukkaantumisvaara sisäännykäistäessä.
Varo, etteivät pitkät hiukset, väljät vaatteet, solmiot, huivit, kaula- tai ranneketjut tms. joudu paperinsyöttöaukon lähei-syyteen. Hävitettävää materiaalia, joka helposti muodostaa silmukoita, esim. nauhoja, sidenaruja jne., ei saa käsitellä paperinleikkurilla.



Ennen suojakannen irrottamista, paikan vaihtoa, puhdistusta tai mitä tahansa paperinleikkurin normaalista käytöstä poik-keavaa toimintaa ***katkaise laitteen virta ja vedä pistoke pistorasiasta.***



Korjaus- ja huoltotöitä saavat suorittaa vain:

- HSM–asiakaspalvelu
- ammattikoulutuksen saaneet henkilöt (esim. sähköalanhenkilöt)
- sopimuskumppaniemme huoltoteknikot



Ennen käyttöönottoa: Irrota kuljetusvarmistimen siipiruuvit.

4. Kokoaminen

- Laitetta ei saa asettaa lämmityspatterin tai muun lämmönlähteen lähettyville tai yläpuolelle.
- Tuuletusrakoja ei saa peittää. Rakojen ja seinän tai huonekalujen välissä täytyy olla vähintään 10 cm:n väli.
- Pidä huoli siitä, että verkkopistokkeeseen pääsee helposti käsiksi.
- Ole hyvä ja tarkista ennen verkkopistokkeen liittämistä, että sähköverkon jännite ja taajuus vastaavat tyyppikilvessä ilmoitettuja arvoja.

Silpunkeruupussin paikalleenasettaminen



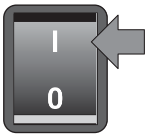




- Avaa etuluukku ja vedä kehikko sekä silpunkeruupussi ulos.
- Aseta uusi keruupussi kehikon sisään ja taita reunat n. 20 cm:n leveydeltä.
- Työnnä kehikko kiskoineen ja pussi säiliökaappiin.
- Sulje etuluukku.

5. Käyttöönotto

Paperinsilppurin käynnistys



- Paina paperinsilppurin takana oleva kytkin asentoon „I“.



- Paperinsilppuri on käyttövalmis kun ohjauspaneelin vihreä merkkivalo palaa.



Ohje
Laitteen etuluukussa ja laitteen yläpinnalla olevassa kannessa on turvakytkimet. Laite voidaan kytkeä päälle vain, kun etuluukku ja kansi ovat kiinni.

Sileän paperin silppuaminen:



- Vie paperi sisään (arkkikapasiteetti katso „Tekniset tiedot“).
- Paperin syöttöaukossa oleva valokenno käynnistää silppuamistoiminnon.
- Noin 3 s viimeisen paperin sisään vetämisen jälkeen leikkuulaitteisto kytketyy automaattisesti pois päältä ja valmiustilaan (standby).



Paperisilppuri voidaan käynnistää myös painamalla vihreää nuolinäppäintä.

- **Näppäimen painaminen lyhyesti:** Leikkuulaitteisto käynnistyy Automaatti-stop n. 3 s viimeisen sisään vedetyn paperin jälkeen tai manuaalisesti painamalla stop-näppäintä.



- **Näppäimen painaminen yli 2 s ajan:** Jatkuva käyttö ilman valokennotoimintoa Leikkuulaitteisto pyörii siihen asti, että se kytketään pois päältä painamalla stop-näppäintä.

Luottokorttien, CD-levyjen, levykkeiden tai DAT-kasettien tuhoaminen:

Koneet, joissa on hiukkasleikkaus
Aseta suojaelementti (vain leikkaustavoilla 3,9x50 mm ja 1,9x15 mm) alas, kytke kone jatkuvalle käytölle ja syötä materiaali syöttöaukosta sisään.

vain leikkaustavassa

3,9x50 mm	3,9x50 mm • 1,9x15 mm
Levykkeet	Luottokortit • CD-levyt

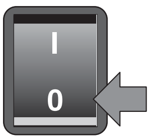


vain leikkaustavassa
3,9x50 mm
DAT-kasetit



Syötä suikalekoneilla CD-levyt, luottokortit tai levykkeet suoraan paperinsyöttöaukkoon.

Paperinsilppurin virran poiskytkentä



- Paina paperinsilppurin takana oleva kytkin asentoon „0“.

6. Häiriönpoisto

Paperitukos

Laitteeseen on syötetty kerralla liikaa paperia.

- Dokumenttituhooja on tukossa.
- Kalvonäppäimistön punainen LED vilkkuu.
- Dokumenttituhooja peruuttaa automaattisesti.

- Vedä paperi dokumenttisyöttöaukosta.

Jos kaikki materiaali ei tule ulos laitteesta

- Paina katkoviivaista nuolinäppäintä.
- Paperi työntyy ulos.

- Ota paperi pois.
  Leikkuulaitteistoon päästään helposti käsiksi avaamalla laitteen yläpinnalla oleva tarkastusluukku.

VARO!
Terätela voi aiheuttaa viiltovammoja myös laitteen seistessä. Älä työnnä käsiä leikkuulaitteistoon!

- Puolita paperipino ja syötä se uudelleen kahdessa osassa.
  Silppuaminen käynnistetään uudelleen vihreällä nuolinäppäimellä tai valokennon avulla (paperin syöttö).

VARO!
Älä käytä katkoviivaista ja vihreätä nuolinäppäintä vuorottain aikaansaadaksesi eteenpäin-taaksepäin liikkeen koneessa. Leikkuri saattaa vaurioitua.

Sähkomoottori on kuumennut liikaa

- Ohjauspaneelin punainen merkkivalo palaa.
- Paperinsilppuri pysähtyy automaattisesti.
  Anna paperinsilppurin läähtyä n. 15-20 min.

Etuluukku tai laitteen yläpinnalla oleva kansi on auki

- Ohjauspaneelin punainen merkkivalo palaan.
- Paperinsilppurin etuluukku ei ole suljettuna.

- Sulje etuluukku.
  Jos ovi avataan leikkuulaitteiston käydessä, paperisilppuri täytyy käynnistää oven sulkemisen jälkeen uudelleen vihreällä näppäimellä.

Silpunkeruupussi täynnä

- Ohjauspaneelin punainen merkkivalo palaa.
- Paperinsilppuri pysähtyy automaattisesti.
  Leikkuulaitteiston peruutusajo (näppäin ”taaksepäin”) on mahdollista myös silppusäiliön ollessa täynnä.
- Vaihda silpunkeruupussi.
  Hiukkasleikkaustoiminnolla varustetuissa laitteissa on tiivistyslaitteisto. Alakaapissa olevan polkimen avulla silpunkeruupussia voidaan ravistella ja siten pienentää hiukkassilpun tilavuutta. Paperia voidaan syöttää laitteeseen uudelleen.

VARO!
Tyhjennä täyttynyt silpunkeruupussi ehdottomasti, koska paperin toistuva väkinäinen ulostunkeminen voi aiheuttaa leikkuulaitteistossa toimintahäiriöitä.

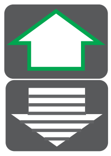
7. Huolto ja hoito

Puhdistus:

- Kytkekää asiakirjasilppuri pois päältä, irrottakaa verkkopistoke.
- Puhdistuksen saa suorittaa vain puhtaalla liinalla ja miedolla saippualiuoksella. Hankausaineiden, puhdistusbensiinin, bensiinin tai tinnerin käyttö on kielletty.

Kun laitteen silppuamisteho heikkenee tai melutaso kohoaa:

- Nosta laitteen yläpinnalla olevaa luukkua ja suihkuta leikuulohko-erikoisöljyä leikkuulaitteiston teräteloille.



- Käytä terää useaan kertaan eteenpäin ja taaksepäin syöttämättä paperia. Paperipöly ja muut hiukkaset poistuvat.

8. Tekniset tiedot

Silppuamismuoto	 Suikale		 Lyhyt silppu			
Silpun koko (mm)	5,8	3,9	3,9 x 50	1,9 x 15	0,78x11	1 x 5
Turvaluokitus DIN 32757 – 1	2	2	3	4	5	Level 6*
Silppuamisteho (arkkia), DIN A4 70 g/m^2 80 g/m^2	65 - 67 51 - 53	48 - 50 38 - 40	38 - 40 33 - 35	26 - 28 20 - 22	17 - 19 12 - 14	9 - 10 7 - 8
Paino	74 kg		82 kg			
Melutaso (Tyhjäkänyti / Kuorma)	60 dB(A) / 68 dB(A)		60 dB(A) / 75 dB(A)			
Silppuamisnopeus	100 mm/s		110 mm			
Työleveys	400 mm					
Liitäntä	230 V, 50 Hz 100 V, 50/60 Hz – 115 V, 60 Hz					
Teho maksimaalinen arkkimaara	2100 W					
Mitat L x S x K (mm)	595 x 470 x 990					
Silpunkeruupussin tilavuus	146 l					

* HSM-Norm
Oikeus teknisiin ja optisiin muutoksiin pidätetään

9. Toimituksen sisältö

- Paperinsilppuri lütäntä-valmiina laatikoon pakattuna, laatikko paletilla ja kiedottuna paketointinauhalla
- 5 laskospussia Tilausnro 1.442.995.000
- 1 pullo erikoisvoiteluöljyä (250 ml)
- Käyttöohje, ohjeet pakkanksen purkamiseen ja laiteen kokoamiseen

Lisätarvikkeet

- Laskospussia Tilausnro 1.442.995.000
- Pullo erikoisvoiteluöljyä (250 ml), 1.235.997.401

EU Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Konedirektiivi 98 / 37 / EEC
Sähkömagneettista yhteensopivuutta koskeva direktiivi 89 / 336 / EEC
Matalajännitedirektiivi 73 / 23 / EEC

Valmistaja **HSM Pressen GmbH + Co. KG,** Bahnhofstraße 115, D-88682 Salem
ilmoitamme kunnioiittavasti, että kuvatut paperinsilppurii **HSM 411.2** vastaavat EC konedirektiivia mukaanlukien kaikki asianmukaiset muutokset.

Sovelletut standardit ja teknitset spesifikaatiot:

- EN 55014-1:2000 + A1:2001 + A2:2002
- EN 55014-2:1997 + A1:2001
- EN 61000-3-2:2000
- EN 61000-3-3:1995 + A1:2001
- EN 61000-4-2:1995 + A1:1998 + A2:2001
- EN 294:1992
- EN 61000-4-4:1995 + A1:2001 + A2:2001
- EN 61000-4-5:1995 + A1:2001
- EN 61000-4-6:1996 + A1:2001
- EN 61000-4-11:1994 + A1:2001
- EN 60950-1:2001

Salem, 01.07.2003

R. Gasteier

Rolf Gasteier - Tekninen johta

Konetyypin yhtäpitävyyden EU-konedirektiivien vaatimusten kanssa tarkastaa alan tarkistuslautakunta „Hallinto“/toimialan „Konttorikoneet ja -laitteet“ tarkistuskohde Verwaltungs-Berufsgenossenschaft, Deelbögenkamp 4, D-22297 Hamburg. Tämä tarkistuskohde on EU-konedirektiivien liitteen V mukaisesti pätevä virasto.